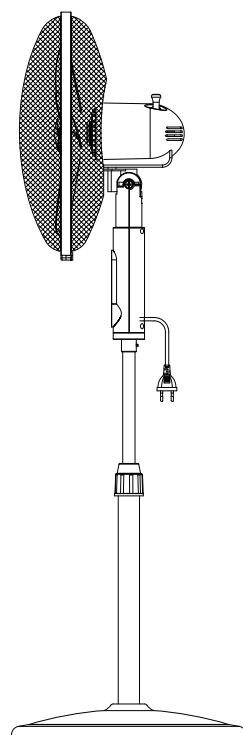


|    |                                       |         |
|----|---------------------------------------|---------|
| DE | Montage- und Bedienungsanleitung      | 4 - 6   |
| GB | Mounting and operating manual         | 7 - 9   |
| FR | Instructions de montage et de service | 10 - 12 |
| IT | Istruzioni per il montaggio e l'uso   | 13 - 15 |
| ES | Manual de instrucciones               | 16 - 18 |
| PT | Instruções de utilização              | 19 - 21 |
| DK | Betjeningsvejledningen                | 22 - 24 |
| SE | Bruksanvisningen                      | 25 - 27 |
| FI | Bruksanvisningen                      | 28 - 30 |
| NO | Käyttöohje                            | 31 - 33 |
| EE | Kasutusjuhend                         | 34 - 36 |
| SI | Navodila za uporabo                   | 37 - 39 |
| SK | Návod na použitie                     | 40 - 42 |
| PL | Instrukcja obsługi                    | 43 - 45 |
| CZ | Návod k obsluze                       | 46 - 48 |
| HU | Kezelési útmutató                     | 49 - 51 |
| NL | Gebruiksaanwijzing                    | 52 - 54 |
| RU | Руководство по эксплуатации и сборке  | 55 - 57 |



SV 45-8 FB AZ



*Greyhound*

**DE Inhalt der Verpackung**

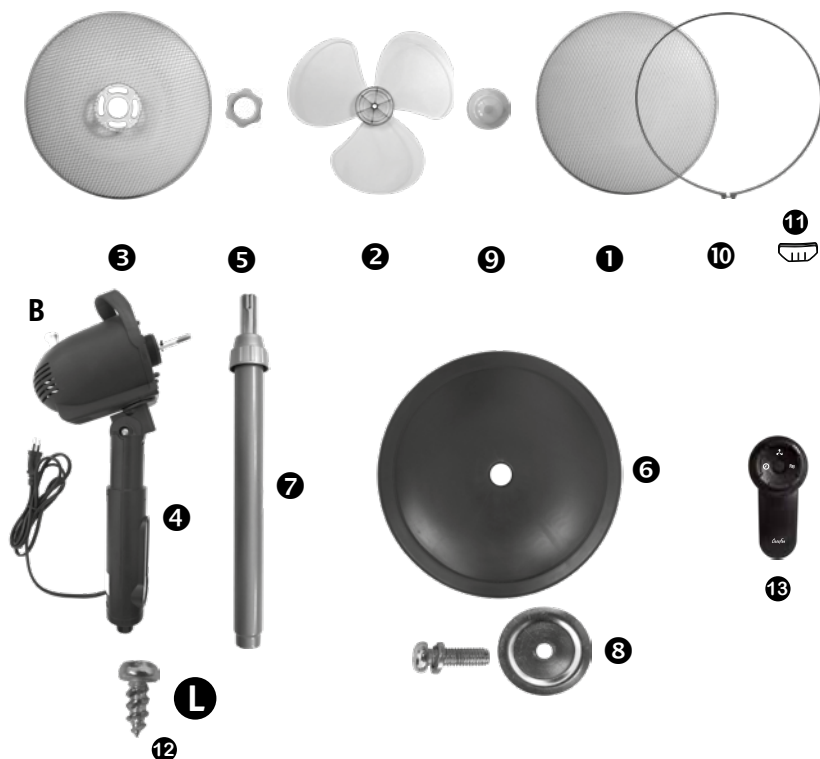
**GB Contents of the packaging**

## **ES** Contenido del embalaje

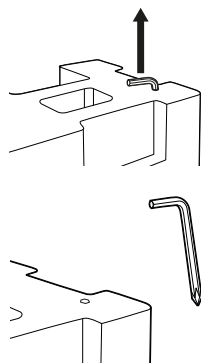
**FR Contenu de l'emballage**

**IT** **Contenuto della confezione**  
**zionamento**

**CZ Obsah balení**



|    | Teil f. Nachbestellung    | Part for re-order     | Teil-Nr. /Part-No. |
|----|---------------------------|-----------------------|--------------------|
| 1  | Vorderes Gitter           | Front Grille          | E307121A           |
| 2  | Flügelrad                 | Blade                 | E356               |
| 3  | Hinteres Gitter           | Rear Grille           | E307121C           |
| 4  | Motoreinheit              | Motor Unit            | E307121D           |
| 5  | Oszillationsknopf         | Oscillation Knob      | E307121B           |
| 6  | Gittermutter              | Grille Nut            | E331               |
| 7  | Sockel                    | Base                  | E307121F           |
| 8  | Stange                    | Rod                   | E307121G           |
| 9  | Sockelschraube m. Scheibe | Base Screw w. Disk    | E307121H           |
| 10 | Flügelmutter              | Blade Nut             | E332               |
| 11 | Gitterring                | Grille Ring           | E307121K           |
| 12 | Abdeckung f. Gitterring   | Cover for grille ring | E307121-11         |
| 13 | Fixierschraube            | Fixing screw          | E307121L           |
| 14 | Fernbedienung             | Remote Control        | E307121I           |



## Angaben gem. Verordnung Nr. 206/2012 der EU Kommission

|                                                      | Symbol                                                              | Einheit   | Wert SV 45-8 FB AZ |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------|--------------------|
| Maximaler Volumenstrom                               | F                                                                   | m³/min    | 70,0               |
| Ventilator-Leistungsaufnahme                         | P                                                                   | W         | 49,18              |
| Serviceverhältnis                                    | SV                                                                  | (m³/min)W | 1,42               |
| Ventilator-Schallleistungspegel                      | L <sub>WA</sub>                                                     | dB(A)     | 58,4               |
| Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand            | P <sub>SB</sub>                                                     | W         | 0,47               |
| Maximale Luftgeschwindigkeit                         | C                                                                   | m/sec     | 2,24               |
| Messnorm für die Ermittlung des Serviceverhältnisses | IEC 60879; EN62301: UNI EN ISO 3741                                 |           |                    |
| Kontaktadresse für weitere Informationen             | CasaFan GmbH,<br>Senefelderstr. 8, 63594 Hasselroth,<br>Deutschland |           |                    |

## Data according EU Commission Regulation No 206/2012

|                                                | Reference parameter                                             | Unit of measurement | Value SV 45-8 FB AZ |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Maximum fan flow rate                          | F                                                               | m³/min              | 70.0                |
| Fan power input                                | P                                                               | W                   | 49.18               |
| Service value                                  | SV                                                              | (m³/min)W           | 1.42                |
| Fan sound power level                          | L <sub>WA</sub>                                                 | dB(A)               | 58.4                |
| Standby power consumption                      | P <sub>SB</sub>                                                 | W                   | 0.47                |
| Max. air velocity                              | C                                                               | m/sec               | 2.24                |
| Measurement standards for service value        | IEC 60879; EN62301: UNI EN ISO 3741                             |                     |                     |
| Contact details for obtaining more information | CasaFan GmbH,<br>Senefelderstr. 8, 63594 Hasselroth,<br>Germany |                     |                     |

### Entsorgung von Batterien und Akkus

#### Informationspflicht gemäß Batteriegesetz (BattG)

Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden! Sie sind zur Rückgabe von Altbatterien gesetzlich verpflichtet, damit eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet werden kann. Sie können Altbatterien an einer kommunalen Sammelstelle oder im Handel vor Ort abgeben. Die Abgabe ist für Sie kostenlos.

Auch wir sind als Vertreiber von Batterien zur Rücknahme von Altbatterien verpflichtet, wobei sich unsere Rücknahmeverpflichtung auf Altbatterien der Art beschränkt, die wir als Neubatterien in unserem Sortiment führen oder geführt haben. Altbatterien vorgenannter Art können Sie daher entweder ausreichend frankiert an uns zurücksenden oder sie direkt an unserem Versandlager unter der folgenden Adresse unentgeltlich abgeben.

Rücksendungen/Rückgabe von Batterien/Akkus sind zu richten an:  
CasaFan GmbH  
Senefelderstr. 8  
63594 Hasselroth  
Deutschland



Batterien sind mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne (s. l.) gekennzeichnet. Dieses Symbol weist darauf hin, dass Batterien nicht in den Hausmüll gegeben werden dürfen.

Bei Batterien, die mehr als 0,0005 Masseprozent Quecksilber, mehr als 0,002 Masseprozent Cadmium oder mehr als 0,004 Masseprozent Blei enthalten, befindet sich unter dem Mülltonnen-Symbol die chemische Bezeichnung des jeweils eingesetzten Schadstoffes – dabei steht "Cd" für Cadmium, "Pb" steht für Blei, und "Hg" für Quecksilber.



Batterie  
enthält  
Cadmium



Batterie  
enthält  
Quecksilber



Batterie  
enthält  
Blei

Dies ist neben der gesetzlichen Verpflichtung ein wichtiger Beitrag zum Umweltschutz

- Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmen.
- Gerät darf nur vollständig montiert betrieben werden!
- Das Gerät darf ausschließlich auf ebenem, stabilem Boden betrieben werden. Nicht auf Tische oder ähnliches stellen.
- Netzkabel so führen, dass keine Stolpergefahr und somit kein Umwerfen oder Herunterziehen des Gerätes möglich ist.
- Keine Gegenstände durch das Schutzgitter stecken! Lose Gegenstände, die angesaugt werden können, vor dem Einschalten des Ventilators aus dem Ansaugbereich entfernen! Lose Kleidung wie z.B. Schals mit Fransen vom Schutzgitter fernhalten!
- Das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Den Ventilator niemals verwenden, wenn Sie barfuß sind.
- Tauchen Sie ein Elektrogerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verlängerungskabel müssen von einem qualifizierten Techniker geprüft und für die angegebene Leistung geeignet sein.
- Das Gerät keinen schädlichen Umwelteinflüssen aussetzen (Regen, starke Sonneneinstrahlung usw.). Halten Sie das Gerät von Wärmequellen fern. Die max. Dauer-Umgebungstemperatur beträgt 35 °C.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose. Greifen Sie beim Herausziehen den Stecker und nicht das Kabel.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, vor dem Reinigen und wenn Sie den Ventilator von einer Stelle an eine andere stellen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht an Stellen, wo es ins Wasser fallen oder hineingestoßen werden kann. Niemals nach dem Gerät greifen, das ins Wasser gefallen ist. Schalten Sie sofort die Netzsicherung aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen eingesetzt werden, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts in einer sicheren Weise gegeben wurde und sie verstehen, welche Gefahren damit verbunden sind.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um jegliche Gefahren zu vermeiden.

**Alle in dieser Anleitung enthaltenen Sicherheits- und Vorsichtsmaßnahmen können nicht jede Gefahrensituation im Umgang mit elektrischer Spannung beschreiben. Sie ersetzen ein vernünftiges Vorgehen und Vorsicht, welche Sie bei Inbetriebnahme und während des Betriebes Ihres Ventilators berücksichtigen müssen, nicht.**



### Über diese Bedienungsanweisung

Bevor Sie den CasaFan-Ventilator benutzen, lesen Sie bitte die Bedienungsanweisung aufmerksam durch. Bewahren Sie die Bedienungsanweisung griffbereit auf. Geben Sie den CasaFan-Ventilator nie ohne Bedienungsanweisung an andere Personen weiter.

### Zeichenerklärung:

|                                                                                                                           |                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Gefährliche elektrische Spannung</b> |  <b>Achtung</b> |
| Warnt den Benutzer vor Schäden, die durch elektrische Spannung verursacht werden.                                         | Besonderer Hinweis für den Benutzer.                                                             |

### Beschreibung des CasaFan-Ventilators

Der Ventilator dient zur Umwälzung der Raumluft. Der Einsatz in Maschinen, ungeschützt im Freien, in Garagen sowie in feuer- und explosionsgefährdeten Räumen ist nicht gestattet. Er ist gem. Maschinenrichtlinie 2006/42/EC Teil 1 auch für die Verwendung im Gewerbe geeignet (entsprechend der Schutzart).

### Technische Daten:

|                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
| <b>Standventilator</b>         | <b>SV 45-8 FB AZ</b>        |
| <b>Spannung:</b>               | 220 - 240 V ~ 50 Hz         |
| <b>Leistung:</b>               | 28 / 38 / 50 W              |
| <b>Schutzklasse/Schutzart:</b> | II / IP X0                  |
| <b>Anzahl der Stufen:</b>      | 3                           |
| <b>Maße B x H x T (mm)</b>     | ca. 430 x 1150 - 1350 x 420 |
| <b>Gewicht (kg):</b>           | 5,6                         |

**Achtung!** Gerät darf nur vollständig montiert betrieben werden!

Den CasaFan-Ventilator auspacken, auf Vollständigkeit und sichtbare Beschädigungen prüfen.

- Verpackungsmaterial umweltbewusst und für Kinder unzugänglich entsorgen.

### Montage (Seite 58 - 59)

- Montieren Sie den Ventilator wie auf den Abbildungen fig.1 - fig.9b gezeigt.

- **ACHTUNG!** Bitte prüfen unbedingt Sie vor der Montage des Flügelrades dieses auf sichtbare Transportschäden und Risse. Dies muss auch geprüft werden, wenn das montierte Gerät unbeabsichtigt umgefallen ist oder starker mechanischer Belastung ausgesetzt wurde! **Das Gerät darf auf KEINEN Fall mit einem beschädigten Flügelrad in Betrieb genommen werden!**

### Bedienung (Seite 60)

- Durch Herausziehen oder Eindrücken des Hebels (B) wird die Ozillation aus- und eingeschaltet.

- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, ziehen Sie unbedingt den Netzstecker.

### Wartungs-/Reinigungshinweise

- **ACHTUNG:** Das Gerät vor Ausführung jeglicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten, durch Ausstecken des Steckers oder Abschalten der elektrischen Anlage, vom Stromnetz trennen.



- Die Routinewartung muss einmal jährlich durchgeführt werden.
- Bitte prüfen Sie bei der regelmäßigen Wartung das Flügelrad auf sichtbare Schäden und Risse. Sind Schäden vorhanden, muss das Flügelrad gegen ein neues Flügelrad ersetzt werden. Betreiben Sie den Ventilator niemals mit einem beschädigten Flügelrad!
- Überprüfen Sie regelmäßig, aber unbedingt vor jedem Einsatz, das Netzkabel und den Netzstecker auf Beschädigungen. Sind Beschädigungen sichtbar, darf das Gerät nicht mehr verwendet werden.
- Das Gerät bei auftretenden Schäden, bei Auftreten ungewöhnlicher Geräusche und/oder mangelhafter Funktion ausschalten und nicht manipulieren.
- Wenden Sie sich im Fall einer notwendigen Reparatur an eine autorisierte Kundendienststelle.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Gehäuses sowie das Schutzgitter mit einem trockenen Putzlappen und einem weichen Pinsel. Verwenden Sie kein Benzin oder ein ähnlich leicht entflammbares Reinigungsmittel.
- Nach der Reinigung muß der Ventilator wieder vollständig montiert werden.

### Aufbewahrung

- Sollten Sie den Ventilator längere Zeit nicht benutzen, so bewahren Sie ihn in einem trockenen Raum auf.
- Sie können zusätzlich Ihr Gerät abdecken, um es vor Staub oder Schmutzablagerungen zu schützen.



### Entsorgung

- Netzstecker ziehen!
- Gerät sachgemäß entsorgen.

| Hilfe bei Störungen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                      |                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Störung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Ursache                                                              | Abhilfe                                                                                                                         |
| Flügelrad läuft nicht.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Drehzahlstufe auf „0“.                                               | Gerät am Stufenschalter einschalten.                                                                                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Netzstecker ist nicht eingesteckt.                                   | Netzstecker einstecken.                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Haushaltssicherung ist defekt.                                       | Haushaltssicherung überprüfen.                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Schmelzsicherung hat durch Überlast (Motorüberhitzung) angesprochen. | Gerät vom Netz trennen. Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Gerät von einem Fachmann oder vom Kundendienst reparieren lassen. |
| Ist die Störung nicht mit den aufgeführten Abhilfen zu beseitigen, unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.<br>Ein Fachmann muß nun die Störungsursache ermitteln und gegebenenfalls die Reparatur durchführen.<br>Bei Beschädigung des Netzkabels dieses Gerätes darf dieses nur durch eine vom Hersteller benannte Reparaturwerkstatt ersetzt werden, da Spezialwerkzeug erforderlich ist.<br><b>Achtung:</b><br>Öffnen des Gerätes und Reparaturen dürfen nur durch einen Fachmann durchgeführt werden! |                                                                      |                                                                                                                                 |

## Safety instructions

*Translation of Original instructions*

- The voltage indicated on the nameplate must correspond to the available mains voltage.
- Only operate the unit when completely assembled!
- The unit may only be operated on level, stable ground. Do not place on tables or similar.
- Position the mains cable such that no danger of tripping is possible in order to avoid throwing, or pulling the unit over.
- Do not push objects through the guard. Any loose objects which could be sucked in are to be removed from the suction area before switching the fan on. Keep loose clothing, such as scarves with fringes, away from the guard.
- The units are never be touched when having wet or moist hands. The units are never be used if you are barefooted.
- Never immerse an electrical device in water or other liquids.
- Extension cords must be tested by a qualified technician and be suitable for the specified performance.
- Do not expose the device to harmful environmental influences (rain, strong sunlight, etc.). Keep the device away from heat sources. The maximum continuous ambient temperature is 35 °C.
- To unplug the power cord from the outlet, pull on the plug and not the cord.
- Switch off the device and pull the plug when not in use, prior to cleaning, and when moving the fan to a different location.
- Do not use the device in locations where it could fall or be knocked into water. Never reach for the device if it falls into water. Turn off the power at the circuit breaker immediately and then pull the plug.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understands the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.

***When dealing with electricity, just conforming to all the safety and precautionary measures can not describe every danger situation. They do not replace sensible procedures and care, which you have to take into account when first initiating and then running your fan.***



#### About this operating instructions

Before using the CasaFan fan, read the operating instructions carefully. Keep the operating instructions within reach. Never pass the fan onto another person without the operating instructions.

#### Explanation of symbols:



**Dangerous electric voltage**

Warn the user of the dangers caused by electricity.



**Careful**

Particular note for the user.

#### Describing the CasaFan-Ventilator

The fan is for circulating room air. Their use in machines which are outside and unprotected, in garages or rooms in danger of fire or explosion, is not permitted. It is acc. Machinery Directive 2006/42/EC part 1 suitable for commercial use. The fan has a 2-pole switch which disconnects the motor from the mains supply on all poles.

#### Technical data:

| Pedestal fan                 | SV 45-8 FB AZ               |
|------------------------------|-----------------------------|
| <b>Mains voltage:</b>        | 220 - 240 V ~ 50 Hz         |
| <b>Power:</b>                | 28 / 38 / 50 W              |
| <b>Protection clas:</b>      | II / IP X0                  |
| <b>No of speeds:</b>         | 3                           |
| <b>Dimensions Ø x H (mm)</b> | ca. 430 x 1150 - 1350 x 420 |
| <b>Weight (kg):</b>          | 5.6                         |



**Caution!** Only operate the unit when completely assembled!

Unpack the CasaFan fan, check if everything is present and for visible signs of damage.

- Dispose of packaging taking the environment into account and keep out of the reach of children.

#### Mounting (page 58 - 59)

- Mount the fan as shown in the figures fig.1 - fig.9b.
- **ATTENTION:** Before mounting the impeller, please check it for visible transport damage and cracks. This must also be checked if the mounted device has fallen over unintentionally or has been subjected to strong mechanical stress! **In NO case must the unit be put into operation with a damaged impeller!**

#### Operation (Page 60)

- Switch the fan to the desired operating level using the press switch (A).
- The oscillation is switched off and on by pulling out or pushing in the lever (B).
- If you do not use the unit for a longer period of time, be sure to unplug it from the mains.

#### Maintenance/cleaning notes

- **WARNING:** Before carrying out any cleaning or maintenance work, remove the plug or switch

off the electrical equipment from mains!



- Routine maintenance must be done every year.
- The appliance shall be disconnected from its power source during service and when replacing parts.

- During regular maintenance, please check the impeller for visible damage and cracks. If there is damage, the impeller must be replaced with a new impeller. Never operate the fan with a damaged impeller!



- Check regularly, but most definitely before every use, the mains cable and mains plug for damage.
- If any damage is visible, then further use of the unit must not be made.
- If any damage and/or reduced functioning occurs, switch off and do not manipulate the unit.
- If, in such as event, a repair is necessary, contact an authorised by the manufacturer customer service point.
- Clean the surface of the housing and the guard with a dry cleaning cloth and a damp brush. Do not use petrol or a similarly flammable cleaning agent.
- In case of necessary repairs, contact an authorized service center.
- After cleaning, the fan must be completely reassembled.

### Storage



- If you are not going to use the fan for a long time, keep it in a dry room.
- You can also cover your unit to protect it from dust or dirt deposits.

### Disposal

- Pull the mains plug!
- Dispose of the device properly.

| Help with faults                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fault                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Cause                                               | Remedy                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Speed setting to „0“.                               | Switch on unit.                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Mains plug not correctly inserted.                  | Insert mains plug.                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Household fuse blown/trip defective.                | Check household fuse/trip.                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Fuse has blown due to overload (motor overheating). | Remove unit from mains supply. Pull plug from the socket and have the unit repaired by a specialist or customer service. |
| <p>If the fault can not be remedied using the above listed remedies, then the plug has to be removed from the socket.</p> <p>A specialist must now establish the cause and carry out the repair work accordingly.</p> <p>If the mains cable to this unit is damaged, then it can only be repaired by a repair workshop named by the manufacturer, due a special tool being needed.</p> <p><b>Note:</b></p> <p>Opening the unit and repairs may only be carried out by a specialist!</p> |                                                     |                                                                                                                          |

- La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension secteur disponible.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'entièrement assemblé !
- L'appareil ne doit être utilisé que sur un terrain plat et stable. Ne pas placer sur des tables ou similaires.
- Acheminez le câble d'alimentation de telle sorte qu'il n'y ait aucun risque de trébuchement et donc aucune possibilité de renversement ou d'abaissement de l'appareil.
- Ne pas introduire d'objets à travers la grille de protection ! Enlever de la zone d'aspiration tous les objets non fixés pouvant être aspirés avant de mettre en marche le ventilateur ! Maintenir éloignés de la grille de protection tout vêtement lâche tel que des écharpes à franges !
- Ne jamais toucher l'appareil avec des mains mouillées ou humides. N'utilisez jamais le ventilateur si vous êtes pieds nus.
- Ne jamais immerger un appareil électrique dans l'eau ou liquides.
- Les rallonges doivent être testées par un technicien qualifié et être adaptées aux performances spécifiées.
- Ne pas exposer l'appareil à des conditions ambiantes négatives (pluies, forts rayonnements solaires etc.): Tenir l'appareil à l'écart des sources de chaleur. La température ambiante continue maximale est de 35 °C.
- Ne pas enlever la prise secteur en tirant sur le câble. Tirer sur la prise elle-même et non sur le câble.
- Éteindre l'appareil et tirer la prise secteur chaque fois que l'appareil n'est pas en fonctionnement, avant le nettoyage et si vous souhaitez déplacer le ventilateur.
- Ne pas utiliser l'appareil là où il risquerait de tomber ou de basculer dans l'eau. Ne jamais attraper un appareil qui vient de tomber dans l'eau. Tirer immédiatement le fusible et enlever la prise secteur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des capacités ou le manque d'expérience et de connaissances physiques, sensorielles ou mentales réduites si elles sont sans surveillance ou instruction concernant l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et comprend la risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Nettoyage et entretien utilisateur ne doit pas être fait par des enfants sans surveillance.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Assurez-vous que le ventilateur est éteint à partir du réseau d'alimentation avant de retirer la garde.

**Toutes les mesures de sécurité contenues dans ces instructions ne peuvent pas décrire toutes les situations de risques en liaison avec l'utilisation de la tension électrique. Elles ne peuvent remplacer l'approche et la prudence raisonnables requise dans la mise en service et l'utilisation de votre ventilateur.**



### A propos du mode d'emploi

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le ventilateur CasaFan. Conservez-le à portée de la main. Ne donnez jamais le ventilateur à une autre personne sans son mode d'emploi.

### Explication des symboles:

|                                                                                                                      |                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Tension électrique gratuite</b> |  <b>Attention</b> |
| Met en garde l'utilisateur des dommages imputables à la tension électrique.                                          | Remarque particulière à l'intention de l'utilisateur.                                              |

### Descriptif du ventilateur CasaFan

Le ventilateur sert à la circulation de l'air ambiant. L'utilisation dans des machines non protégées à l'extérieur, dans des garages ainsi que des locaux exposés aux risques d'explosion est interdite. Un moteur puissant entraîne le rotor. Il est acc. Directive Machines 2006/42/CE 1 adapté pour une utilisation dans le commerce. Il est équipé d'un interrupteur bipolaire qui déconnecte le moteur de l'alimentation secteur sur tous les pôles.

### Caractéristiques techniques:

**SV 45-8 FB AZ**

|                              |                             |
|------------------------------|-----------------------------|
| <b>Tension nominale:</b>     | 220 - 240 V ~ 50 Hz         |
| <b>Puissance:</b>            | 28 / 38 / 50 W              |
| <b>Classe de protection:</b> | II / IP X0                  |
| <b>Vitesses:</b>             | 3                           |
| <b>Cotes Ø x H (mm)</b>      | ca. 430 x 1150 - 1350 x 420 |
| <b>Poids (kg):</b>           | 5,6                         |



**Attention!** L'appareil ne doit être utilisé qu'entièrement assemblé !

- Déballez le ventilateur CasaFan, vérifiez si l'appareil est au complet (voir illustration) et ne présente pas de dommages apparents..
- Débarrassez-vous de l'emballage dans le respect de notre environnement et de manière à ce qu'il reste en dehors de la portée des enfants.

### Montage (pages 58 - 59)

- Monter le ventilateur comme indiqué sur les figures fig.1 - fig.9b.
- **ATTENTION :** Avant de monter la roue, vérifiez qu'elle ne présente pas de fissures ou de dommages visibles dus au transport. Cela doit également être vérifié si l'appareil porté est tombé par inadvertance ou s'il a été soumis à de fortes contraintes mécaniques ! **En AUCUN cas, l'appareil ne doit être mis en service avec une roue endommagée !**



### Usage (page 60)

- L'oscillation s'arrête et se met en marche en tirant ou en poussant sur le levier (B).

- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, veillez à le débrancher du secteur.



### Instructions d'entretien/nettoyage

- ATTENTION : Débrancher l'appareil du secteur en débranchant la fiche ou en coupant l'alimentation électrique avant d'effectuer des travaux de nettoyage ou d'entretien.



- L'entretien courant doit être effectué une fois par an.
- L'appareil doit être débranché du secteur lors de l'entretien et du remplacement des pièces.
- Lors d'un entretien régulier, vérifiez que la roue n'a pas subi de dommages ou de fissures visibles. En cas d'endommagement, la roue doit être remplacée par une roue neuve. Ne jamais faire fonctionner le ventilateur avec une roue endommagée !
- Avant chaque utilisation, vérifiez régulièrement, mais absolument avant chaque utilisation, que le câble d'alimentation et la fiche secteur ne sont pas endommagés. Si des dommages sont visibles, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- En cas d'endommagement, de bruit inhabituel et/ou de dysfonctionnement, éteignez l'appareil et ne le manipulez pas.
- Contactez un centre de service agréé si des réparations sont nécessaires.
- Nettoyez la surface du boîtier ainsi que la grille de protection avec un chiffon sec et une brosse douce et n'utilisez pas d'essence ou d'un produit de nettoyage inflammable similaire.
- Après le nettoyage, le ventilateur doit être complètement remonté.



### Conservation

- Si vous n'utilisez pas le ventilateur pendant une longue période, gardez-le dans un endroit sec.
- Vous pouvez également recouvrir votre appareil pour le protéger de la poussière ou de la saleté.

### Aliénation

- Débranchez la fiche secteur !
- Mettez l'appareil au rebut de manière appropriée.

| Aide en cas d'incident                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                       |                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Incident                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Cause                                                                 | Remède                                                                                                                                                    |
| Le rotor ne tourne pas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Vitesse positionnée sur « 0 ».                                        | Mettre l'appareil en marche.                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Fiche secteur non branchée.                                           | Brancher la fiche secteur.                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Le fusible de l'installation domestique est défectueux.               | Vérifier le fusible de l'installation domestique.                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Le fusible s'est mis en sécurité après surcharge (surchauffe moteur). | Débrancher l'appareil du secteur. Débrancher le connecteur de la prise et confier la réparation de l'appareil à un spécialiste ou au service après-vente. |
| Si l'incident ne trouve pas sa solution avec les remèdes proposés, débrancher impérativement le câble réseau. Un technicien doit établir la cause de l'incident et effectuer éventuellement la réparation. Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, il ne doit être remplacé que par l'atelier de réparations désigné par le fabricant un outillage spécial étant nécessaire. |                                                                       |                                                                                                                                                           |
| <b>Attention:</b><br><b>L'ouverture de l'appareil est l'affaire exclusive d'un spécialiste !</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                       |                                                                                                                                                           |

**INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA***Traduzione delle istruzioni originali*

- La tensione indicata sulla targa dati deve corrispondere alla tensione di rete disponibile.
- L'apparecchio deve essere messo in funzione solo completamente assemblato!
- L'apparecchio può essere utilizzato solo su una superficie piana e stabile. Non appoggiare su tavoli o simili.
- Posare la linea di alimentazione in modo che non vi sia pericolo di inciampo e che quindi non vi sia la possibilità di ribaltare o abbassare l'apparecchio.
- Non inserire alcun oggetto attraverso la griglia di protezione! Prima di mettere in funzione il ventilatore, rimuovere gli oggetti che possono essere aspirati dall'area di aspirazione! Tenere gli indumenti larghi, ad es. sciarpe con frange, lontani dalla griglia di protezione!
- Non toccare mai l'unità con le mani bagnate o umide. Non utilizzare mai i dispositivi se si è a piedi nudi.
- Non immergere mai un apparecchio elettrico in acqua o altri liquidi.
- Le prolunghe devono essere testate da un tecnico qualificato e devono essere adatte alle prestazioni specificate.
- Non esporre l'apparecchio a influssi ambientali dannosi (pioggia, forte irraggiamento solare, ecc.). Tenere l'apparecchio lontano da fonti di calore. La temperatura ambiente massima continuativa è di 35 °C.
- Non scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro. Afferrare la spina e non il cavo quando lo si estrae.
- Spegner l'unità e scollegare il cavo di alimentazione prima di effettuare la pulizia e quando si sposta la ventola.
- Non utilizzare il dispositivo in luoghi dove possa cadere in acqua o essere spinto all'interno dello stesso. Non raggiungere mai l'apparecchio che è caduto in acqua. Disinserire immediatamente il fusibile di rete e scollegare la spina di rete.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con scarsa esperienza e conoscenza, a condizione che sia stata fornita una supervisione adeguata o istruzioni dettagliate per l'uso dell'apparecchio e che questi ne comprendano i pericoli.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo rappresentante di assistenza o da una persona qualificata per evitare qualsiasi rischio.

***Le misure di sicurezza e le precauzioni qui contenute non contemplano tutte le possibili situazioni di pericolo comportate dalla presenza di corrente elettrica e non possono certamente sostituire una condotta ragionevole e cauta, che è sempre necessario tenere durante la messa in funzione e l'esercizio del ventilatore.***



#### Sulle istruzioni per l'uso

Prima di utilizzare il ventilatore CasaFan, leggete con attenzione le relative istruzioni e conservatele a portata di mano. In caso di trasferimento del ventilatore a terzi, accludete sempre le relative istruzioni per l'uso.

#### Significato dei simboli:

|                                                                                                                      |                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Pericolo tensione elettrica</b> |  <b>Attenzione</b> |
| Avverte l'utente del rischio di danno provocato da tensione elettrica.                                               | Avvertenza per l'utente.                                                                            |

#### Descrizione del ventilatore CasaFan

Il ventilatore svolge funzioni di ricircolo dell'aria nel locale. Non è consentito l'impiego del ventilatore all'interno di macchinari, in luoghi aperti non protetti, garage e locali umidi o con rischio d'incendio ed esplosione. La girante è azionata da un potente motore. Lui è acc. Direttiva macchine 2006/42/CE del 1 ° adatto per l'uso nel commercio. Il ventilatore è dotato di un interruttore a 2 poli che scollega il motore dalla rete su tutti i poli.

#### Dati tecnici:

|                                        |                             |
|----------------------------------------|-----------------------------|
| <b>Dispositivi per la ventilazione</b> | <b>SV 45-8 FB AZ</b>        |
| <b>Tensione di rete:</b>               | 220 - 240 V ~ 50 Hz         |
| <b>Potenza:</b>                        | 28 / 38 / 50 W              |
| <b>Classe di protezione:</b>           | II / IP X0                  |
| <b>Regolazioni velocità:</b>           | 3                           |
| <b>Dim. Lung. x Alt. x Prof.:(mm)</b>  | ca. 430 x 1150 - 1350 x 420 |
| <b>Peso: (kg):</b>                     | 5,6                         |

 **Attenzione!** L'apparecchio può essere utilizzato solo a montaggio completato!

- Rimuovere l'imballo del ventilatore CasaFan. Verificare la completezza del contenuto (vedi foto) e l'assenza di danni evidenti.
- Smaltire l'imballo in modo ecologico, tenendolo lontano dalla portata dei bambini.

#### Montaggio (pagine 58 - 59)

- Montare il ventilatore come mostrato nelle figure fig.1 - fig.9b.
- **ATTENZIONE:** prima di montare la girante, controllare che non vi siano danni visibili durante il trasporto e crepe. Questo deve essere controllato anche se l'apparecchio montato è caduto accidentalmente o è stato sottoposto a forti sollecitazioni meccaniche!

 **In nessun caso l'apparecchio deve essere messo in funzione con una girante danneggiata!**

#### Funzionamento (pagina 60)

- Portare il ventilatore al livello di funzionamento desiderato con il commutatore rotante (A).
- L'oscillazione viene disattivata e attivata tirando o spingendo la leva (B).
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, scollegare

l'alimentazione elettrica.



### Istruzioni di manutenzione/pulizia

- ATTENZIONE: Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica scollegando la spina o spegnendo l'impianto elettrico prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione.
- La manutenzione ordinaria deve essere effettuata una volta all'anno.
- L'apparecchio deve essere scollegato dalla rete elettrica durante la manutenzione e la sostituzione di parti.
- Durante la manutenzione ordinaria, controllare che la girante non presenti danni visibili e crepe. In caso di danni, la girante deve essere sostituita con una nuova girante. Non azionare mai il ventilatore con una girante danneggiata!
- Controllare regolarmente, ma assolutamente prima di ogni utilizzo, l'eventuale presenza di danni al cavo e alla spina di rete. Se il danno è visibile, l'apparecchio non può più essere utilizzato.
- In caso di danni, rumori insoliti e/o malfunzionamenti, spegnere l'apparecchio e non manipolarlo.
- In caso di riparazioni, contattare un centro di assistenza autorizzato.
- Pulire la superficie dell'alloggiamento e la griglia di protezione con un panno asciutto e una spazzola morbida. Non utilizzare benzina o un detergente infiammabile simile.
- Dopo la pulizia, il ventilatore deve essere completamente rimontato.



### Magazzinaggio

- Se non si utilizza il ventilatore per lungo tempo, conservarlo in un locale asciutto.
- È inoltre possibile coprire il dispositivo per proteggerlo da polvere o depositi di sporco.

### Smaltimento

- Estrarre la spina di rete!
- Smaltire correttamente l'apparecchio.

| Istruzioni per la risoluzione dei guasti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                        |                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Problema                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Causa                                                                                  | Soluzione                                                                                                                                                     |
| Le pale non girano.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Velocità di rotazione „0“.                                                             | Accendere l'apparecchio.                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | La spina non è inserita nella presa.                                                   | Inserire la spina.                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Difetto di funzionamento delle protezioni dell'impianto domestico.                     | Controllare le protezioni dell'impianto.                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Il fusibile è intervenuto in seguito ad un sovraccarico (surriscaldamento del motore). | Scollegare l'apparecchio dalla rete, estraendo la presa dalla spina e consegnarlo ad un tecnico specializzato o al servizio di assistenza per la riparazione. |
| <p>Se gli interventi sopra consigliati non sono sufficienti a risolvere il problema di funzionamento, scollegare immediatamente la spina dalla presa. Incaricare un tecnico specializzato di intercettare il guasto ed eseguire i necessari interventi di riparazione.</p> <p>In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, lo stesso può essere sostituito solo da un centro di assistenza approvato dal costruttore, poiché sono necessarie attrezzature speciali.</p> <p><b>Attenzione:</b><br/>L'apparecchio può essere smontato e riparato solo ed esclusivamente da un tecnico specializzato!</p> |                                                                                        |                                                                                                                                                               |

- La tensión indicada en la placa de características debe coincidir con la tensión de red existente.
- El aparato sólo se puede utilizar completamente montado!
- La unidad sólo puede ser operada en un terreno nivelado y estable. No lo coloque en mesas o similares.
- Tender el cable de red de forma que no haya peligro de tropezar y, por lo tanto, no haya riesgo de que la unidad se vuelque o se caiga.
- No introduzca objetos a través de la rejilla protectora! Antes de conectar el ventilador, retire los objetos sueltos que puedan aspirarse de la zona de aspiración. Mantenga la ropa suelta, como bufandas con flecos, lejos de la rejilla protectora!
- Nunca toque los dispositivos con las manos mojadas o húmedas. Nunca utilice los dispositivos si están descalzos.
- Nunca sumerja un aparato eléctrico en agua u otros líquidos.
- No utilice un cable de extensión que no haya sido inspeccionado por la autoridad o un técnico calificado.
- No exponga el aparato a influencias ambientales perjudiciales (lluvia, luz solar intensa, etc.). Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de calor. La temperatura ambiente continua máxima es de 35 °C.
- No desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente. Al desenchufar, sujete el enchufe y no el cable.
- Apague el aparato y desenchúfelo de la toma de corriente cuando no esté en uso, antes de limpiarlo y cuando mueva el ventilador de un lugar a otro.
- No utilice el aparato en lugares donde pueda caer al agua o ser empujado dentro del mismo. Nunca intente alcanzar el dispositivo que ha caído en el agua. Desconecte inmediatamente el fusible de red y desenchufe el cable de alimentación.
- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando hayan sido supervisados adecuadamente o hayan recibido instrucciones detalladas sobre cómo utilizar el dispositivo de forma segura y comprendan los peligros que entraña.
- No se permite que los niños jueguen con el dispositivo. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento por parte del usuario sin supervisión.

Las medidas de seguridad y precaución contenidas en las presentes instrucciones no pueden describir todas y cada una de las situaciones de riesgo que pudieran darse al estar en contacto con la corriente eléctrica. En cualquier caso, no sustituyen al modo de proceder razonable y precavido que se deberá observar durante la puesta en servicio y el funcionamiento del ventilador.

Cuando se utilizan aparatos eléctricos deben tenerse en cuenta algunas reglas básicas, entre ellas las siguientes:



#### Acerca del manual de instrucciones

Deberá leer atentamente el manual de instrucciones de servicio antes de utilizar el ventilador CasaFan. Guarde el manual en un lugar de fácil y rápido acceso. No entregue nunca el ventilador a otra persona sin el manual de instrucciones de servicio.

#### Leyenda:

|                                                                                                                      |                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Tensión eléctrica peligrosa</b> |  <b>Atención</b> |
| Advierte al usuario acerca de los daños que puede ocasionar la tensión eléctrica.                                    | Advertencia especial para el usuario.                                                             |

#### Descripción del ventilador CasaFan

El ventilador sirve para hacer circular el aire del local. No está permitido su uso en máquinas, al aire libre sin protección, en garajes y en salas con riesgo de incendio y explosión. Según la Directiva de Máquinas 2006/42/CE Parte 1, también es adecuado para uso comercial. El ventilador tiene un interruptor de 2 polos que desconecta el motor de la red eléctrica en todos los polos.

#### Datos técnicos:

|                                   |                             |
|-----------------------------------|-----------------------------|
|                                   | <b>SV 45-8 FB AZ</b>        |
| <b>Tensión nominal:</b>           | 220 - 240 V ~ 50 Hz         |
| <b>Potencia:</b>                  | 28 / 38 / 50 W              |
| <b>Clase de protección:</b>       | II / IP X0                  |
| <b>Graduaciones de velocidad:</b> | 3                           |
| <b>Dimensiones (mm)</b>           | ca. 430 x 1150 - 1350 x 420 |
| <b>Peso: (kg):</b>                | 5,6                         |



**Atención!** Para poder poner en marcha el aparato, éste debe estar completamente montado!

- Desembale el ventilador CasaFan y compruebe si el contenido del embalaje está completo (véase la ilustración) y si el producto presenta daños visibles.
- Deshágase del material de embalaje de forma ecológica y déjelo fuera del alcance de los niños.

#### Montaje (página 58 - 59)

- Montar el ventilador como se muestra en las figuras fig.1 - fig.9b.
- **ATENCIÓN:** Antes de montar el impulsor, compruebe que no presente daños de transporte ni grietas visibles. Esto también debe comprobarse si el dispositivo montado se ha caído involuntariamente o si ha estado sometido a una fuerte tensión mecánica. **En NINGÚN caso la unidad debe ponerse en funcionamiento con un impulsor dañado!**



#### Funcionamiento (página 60)

- Conmute el ventilador al nivel de funcionamiento deseado con el interruptor giratorio (A).
- La oscilación se desconecta y conecta tirando o empujando de la palanca (B).
- Si no utiliza el dispositivo durante un período de tiempo prolongado, asegúrese de desen

chufarlo de la fuente de alimentación.



### Instrucciones de mantenimiento y limpieza

- ATENCIÓN: Desconecte el aparato de la red eléctrica desenchufando el enchufe o desconectando el sistema eléctrico antes de realizar cualquier trabajo de limpieza o mantenimiento.
- El mantenimiento de rutina debe realizarse una vez al año.
- El dispositivo debe desconectarse de la red eléctrica durante el mantenimiento y la sustitución de las piezas.
- Durante el mantenimiento regular, compruebe que el impulsor no presente daños ni grietas visibles. Si hay daños, el impulsor debe ser reemplazado por uno nuevo. Nunca haga funcionar el ventilador con un impulsor dañado!
- Compruebe el cable de alimentación y el enchufe de la red para ver si hay daños regularmente, pero absolutamente antes de cada uso. Si hay daños visibles, es posible que el dispositivo ya no se pueda utilizar.
- En caso de daños, ruidos inusuales y/o mal funcionamiento, apague el dispositivo y no lo manipule.
- Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado si es necesario realizar reparaciones.
- Limpie la superficie de la carcasa y la rejilla protectora con un paño seco y un cepillo suave, y no utilice gasolina o un producto de limpieza inflamable similar.
- Después de la limpieza, el ventilador debe volver a montarse completamente.



### Conservación

- Si no utiliza el ventilador durante mucho tiempo, guárdelo en un lugar seco.
- También puede cubrir el dispositivo para protegerlo del polvo o la suciedad.

### Evacuación

- Desenchufe el cable de alimentación!
- Deshágase del aparato de forma adecuada.

| Ayuda en caso de averías                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                          |                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Avería                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Causa                                                                                    | Solución                                                                                                                           |
| No se mueve el rotor de aspas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Se ha ajustado el nivel de velocidad a "0".                                              | Conecte el aparato.                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | No está enchufado.                                                                       | Enchúfelo.                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | El fusible de la casa está defectuoso.                                                   | Compruebe el fusible de la casa.                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | El fusible de fusión ha sido accionado por la sobrecarga (sobrecalentamiento del motor). | Separe el aparato de la alimentación de la red. Desenchúfelo y lleve el aparato a un técnico especializado o al servicio posventa. |
| Si no fuera posible subsanar la avería con las soluciones arriba indicadas es imprescindible desenchufar el aparato. Un técnico deberá analizar la causa de la avería y realizar, dado el caso, la reparación pertinente. En caso de haberse dañado el cable de alimentación de la red del aparato, éste deberá sustituirse exclusivamente en un taller autorizado por el fabricante, puesto que se necesita una herramienta especial. |                                                                                          |                                                                                                                                    |
| <b>Atención</b><br>¡Sólo un técnico especialista está autorizado a abrir el aparato y realizar las reparaciones!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                          |                                                                                                                                    |

## Indicações de segurança

*Tradução das instruções originais*

- A tensão de alimentação tem de estar de acordo com os dados da tensão especificados na placa de características.
- O ventilador não pode ser colocado em funcionamento sem estar totalmente montado!
- A unidade só pode ser operada em terreno plano e estável. Não coloque em mesas ou similares.
- O cabo de alimentação deve ser disposto de forma a evitar qualquer risco de tropeçar e consequente derrube ou queda do aparelho.
- Não introduzir objetos no interior da grelha de proteção! Antes de ligar o ventilador, retire da zona de admissão de ar os objetos soltos que possam ser sugados! Não usar roupa folgada perto da grelha de proteção, por ex. lenços/cachecóis com franjas!
- Nunca tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas. Se estiver descalço, não toque no aparelho.
- Nunca mergulhe um aparelho elétrico em água ou outros líquidos.
- Use exclusivamente cabos de extensão que tenham sido testados por uma autoridade ou por um técnico qualificado.
- Não expor o aparelho a influências prejudiciais do meio ambiente (chuva, radiação solar intensa, etc.). Mantenha o dispositivo afastado de fontes de calor. A temperatura ambiente máxima contínua máxima é de 35 °C.
- Não puxe a ficha pelo cabo, quando a quiser retirar da tomada. Ao puxar, para retirar da tomada, segure a ficha e não o cabo.
- Desligue o ventilador e retire-o da tomada, sempre que não o estiver a utilizar, antes de o limpar e quando o mudar de sítio.
- Não utilize o aparelho em locais com risco de queda ou derrube para dentro de água. Se o aparelho cair para dentro de água, não pegue nele. Desligue imediatamente o fusível de alimentação elétrica e retire a ficha da tomada.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou falta de experiência e conhecimentos, contanto que estas se encontrem sob supervisão adequada ou recebam orientação detalhada sobre a utilização segura do aparelho e que estejam cientes dos perigos a que estão sujeitas.
- As crianças não podem brincar com o aparelho. Os trabalhos de limpeza e manutenção a cargo do utilizador não podem ser executados por crianças sem supervisão.

As medidas de segurança e precaução especificadas nestas instruções não podem, em caso algum, descrever todos os perigos possíveis inerentes ao manuseamento da corrente eléctrica, e não substituem uma atitude de bom senso e cautela na colocação em funcionamento e utilização da ventoinha.



### Acerca das instruções de utilização

Antes de utilizar a ventoinha CasaFan, leia atentamente as instruções de utilização. Guarde as instruções de utilização e tenha-as sempre à mão. Nunca dê a ventoinha a outras pessoas sem lhes passar também as instruções de utilização.

#### Legenda:

|                                                                                                                      |                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Perigo - corrente eléctrica</b> |  <b>Atenção</b> |
| Avisa o utilizador relativamente a perigos causados pela corrente eléctrica.                                         | Avisos especiais ao utilizador.                                                                  |

#### Descrição do Ventilador CasaFan

A função do ventilador é forçar a circulação do ar ambiente. É proibida a utilização do aparelho em máquinas ao ar livre, sem estar protegido, em garagens, bem como em áreas com elevado risco de incêndio ou atmosferas potencialmente explosivas. O ventilador é também adequado para o uso comercial, nos termos da Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, parte 1. O ventilador tem um comutador de 2 polos, que desconecta o motor da rede elétrica.

#### Dados técnicos:

|                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
|                                | <b>SV 45-8 FB AZ</b>        |
| <b>Tensão nominal:</b>         | 220 - 240 V ~ 50 Hz         |
| <b>Potência:</b>               | 28 / 38 / 50 W              |
| <b>Tipo de protecção:</b>      | II / IP X0                  |
| <b>Velocidades de rotação:</b> | 3                           |
| <b>Dimensões Ø x H (mm)</b>    | ca. 430 x 1150 - 1350 x 420 |
| <b>Peso: (kg):</b>             | 5,6                         |



**Atenção!** O aparelho só deve ser utilizado se estiver completamente montado.

- Tire a ventoinha CasaFan da embalagem e verifique se todos os componentes estão presentes (ver ilustração) e se existem danos visíveis.
- Elimine o material de embalagem na reciclagem e de forma inacessível a crianças.

#### Montagem (página 58 - 59)

- Monte o ventilador como mostrado nas figuras fig.1 - fig.9b.
- **ATENÇÃO!** Certifique-se de verificar danos visíveis no transporte e rachaduras antes de montar o impulsor. Isso também deve ser verificado se o dispositivo montado tiver sido derrubado acidentalmente ou se tiver sofrido forte estresse mecânico! **A unidade NÃO deve ser operada com um impulsor danificado!**

#### Operação (Página 60)

- Coloque a ventoinha no comutador rotativo (A) no nível operacional desejado.
- Ao puxar ou empurrar a alavanca (B), a oscilação é desligada e ligada.
- Quando não for utilizar a unidade por um longo período, desconecte o cabo de alimentação.

#### Indicações de manutenção/limpeza



- **ATENÇÃO:** antes de realizar trabalhos de limpeza ou de manutenção no aparelho, desligue-o da corrente, retirando a ficha da tomada ou desligando o quadro elétrico.

- A manutenção de rotina deve ser realizada uma vez por ano.

- Manter o aparelho desligado da rede elétrica durante a manutenção e a substituição de peças.

- Durante a manutenção regular, verifique o impulsor quanto a danos visíveis e fissuras. Se houver danos, o impulsor deve ser substituído por um novo impulsor. Nunca opere o ventilador com o rotor danificado!



- Verificar regularmente, mas, pelo menos, antes de cada utilização, o cabo e a ficha quanto a danos. Caso existam danos visíveis, não continuar a utilizar o aparelho.

- Desligar o aparelho e não continuar a manusear, em caso de danos, ruídos estranhos e/ou mau funcionamento.

- Caso seja necessário reparar o aparelho, contacte um centro de assistência ao cliente autorizado.

- Limpe a superfície da estrutura base e a grelha de proteção com um pano de limpeza seco e um pincel de cerdas suaves. Não limpar com gasolina ou qualquer outro produto de limpeza facilmente inflamável.

- Depois de limpar, volte a montar o ventilador na íntegra.

### Armazenamento

- Se não for utilizar o ventilador durante um longo período de tempo, guarde-o num local seco.

- Pode também cobrir o aparelho, se pretender protegê-lo de deposições de pó ou sujidade.



### Eliminação

- Retirar a ficha!

- Eliminar o aparelho em conformidade com as normas, nos locais adequados.

| Resolução de problemas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                          |                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Problema                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Causa                                                                    | Resolução                                                                                                                                                              |
| As pás não rodam.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | A velocidade de rotação está em „0“.                                     | Ligue o aparelho.                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | A ficha não está ligada à tomada.                                        | Ligue a ficha.                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | O disjuntor geral tem um defeito.                                        | Verifique o disjuntor geral.                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | O fusível disparou devido a uma sobrecarga (sobre-aquecimento do motor). | Desligue o aparelho da alimentação eléctrica. Tire a ficha da tomada e mande o aparelho reparar por um técnico devidamente qualificado ou pelo serviço de assistência. |
| <p>Se estes passos não resolverem o problema, desligue a ficha da tomada. A causa do problema deve ser determinada por um técnico devidamente qualificado e, em caso de necessidade, efectuar as reparações necessárias. Se o cabo de alimentação deste aparelho estiver danificado, o mesmo só deve ser substituído por um serviço de reparações designado pelo fabricante devido à necessidade de ferramentas especializadas.</p> <p><b>Atenção:</b><br/>O aparelho só pode ser aberto e reparado por um técnico devidamente qualificado!</p> |                                                                          |                                                                                                                                                                        |

- Spændingen, der er angivet på typeskiltet, skal være i overensstemmelse med den eksisterende netspænding.
- Apparatet må kun være i drift, når det er komplet monteret!
- Enheden må kun betjenes på jævnt, stabilt underlag. Læg ikke på borde eller lignende.
- Ledningen skal lægges således, at der ikke er fare for at snuble, og at apparatet derved ikke kan vælte eller trækkes ned fra underlaget.
- Stik ikke genstande gennem beskyttelsesgitret! Løse genstande, der kan suges ind i ventilatoren, skal fjernes fra indsugningsområdet, inden ventilatoren tændes! Løst tøj som f. eks. tørklæder med frynser må ikke komme i nærheden af beskyttelsesgitret!
- Rør aldrig ved apparatet med våde eller fugtige hænder. Brug aldrig apparatet i bare tæer.
- Nedsenk aldrig et elapparat i vand eller andre væsker.
- Brug ikke en forlængerledning, der ikke er godkendt af myndighederne eller en kvalificeret tekniker.
- Udsæt ikke apparatet for skadelige udefra kommende påvirkninger (regn, kraftig sol osv.). Hold enheden væk fra varmekilder. Maks. Varighed omgivelsestemperatur er 35 °C
- Træk ikke i ledningen, når stikket skal trækkes ud af stikkontakten. Tag fat i selve stikket og ikke i ledningen.
- Sluk for apparatet, og træk netstikket, når apparatet ikke er i brug, når det skal rengøres og når du flytter det.
- Brug ikke apparatet på steder, hvor det kan falde/skubbes i vandet. Grib aldrig efter apparatet, hvis det er faldet i vandet. Sluk straks for strømmen, og træk stikket.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under passende opsyn eller hvis der er givet udførlige instruktioner om sikker brug af apparatet og personerne forstår, hvilke farer der er forbundet med brugen.
- Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.

**Sikkerhedsoplysningerne i denne vejledning kan ikke tage højde for alle faremomenter ved omgangen med elektrisk spænding. De kan ikke erstatte fornuftig adfærd og forsigtighed, som skal udvises ved idriftsættelse og drift af ventilatoren.**



### Om betjeningsvejledningen

Inden du tager CasaFan-ventilatoren i brug, skal betjeningsvejledningen læses omhyggeligt igennem. Gem betjeningsvejledningen, så den altid er ved hånden. Overdrag aldrig ventilatoren uden betjeningsvejledning til en anden person.

### Signaturforklaring:

|                                                                                                                    |                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Farlig elektrisk spænding</b> |  <b>Advarsel</b> |
| Advarer brugeren mod skader forårsaget af elektrisk spænding.                                                      | Særlig advarsel til brugeren.                                                                     |

### Beskrivelse af CasaFan-Ventilatoren

Ventilatoren er beregnet til at cirkulere luften i rum. Det er ikke tilladt at bruge den i maskiner, i garager, i brand- og eksplosionsfarlige rum eller ubeskyttet udendørs. I henhold til maskindirektiv 2006/42/EC del 1 er den også velegnet til erhvervmæssig brug. Ventilatoren har en 2-polet switch, som afbryder motoren fra stikkontakten.

### Technical data:

|                               |                             |
|-------------------------------|-----------------------------|
|                               | <b>SV 45-8 FB AZ</b>        |
| <b>Netspænding</b>            | 220 - 240 V ~ 50 Hz         |
| <b>Effekt:</b>                | 28 / 38 / 50 W              |
| <b>Beskyttelsesklasse</b>     | II / IP X0                  |
| <b>Antal hastighedstrin :</b> | 3                           |
| <b>Dimensioner Ø x H (mm)</b> | ca. 430 x 1150 - 1350 x 420 |
| <b>Vægt: (kg):</b>            | 5,6                         |



### Advarsel!

- Apparatet må først tages i drift efter at montagen er afsluttet.
- CasaFan-ventilatoren pakkes ud og kontrolleres for fuldstændighed (se illustration) og synlige skader.
- Emballagen bortskaffes miljørigtigt og utilgængeligt for børn.

### Montering (side 58 - 59)

- Monter ventilatoren som vist i figurerne fig.1 - fig.9b.
- **OBS!** Sørg for at kontrollere, om der er synlige transportskader og revner, før du monterer pumpehjulet. Dette skal også kontrolleres, hvis den samlede enhed er blevet vildt vendt eller har været udsat for kraftig mekanisk belastning! **Enheden må IKKE betjenes med en beskadiget løbehjul!**



### Operation (Side 60)

- Skift ventilatoren på drejeknappen (A) til det ønskede driftsniveau.
- Ved at trække eller trykke i håndtaget (B) er oscillationen slukket og tændt.
- Når du ikke bruger enheden i lang tid, skal du sørge for at tage stikket ud af stikkontakten.



### Vedligeholdelses-/rengøringsanvisninger



- PAS PÅ: Inden enhver type af rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde skal apparatets strømforsyning afbrydes ved at trække stikket eller ved at slukke apparatet.
- Apparatet skal gennemgå en vedligeholdelse én gang årligt.
- Under vedligeholdelsen og udskiftningen af dele skal apparatet frakobles strømforsyningen.
- Kontroller pumpehjulet for synlige skader og revner under periodisk vedligeholdelse. Hvis der opstår skade, skal skovlhjulet udskiftes med et nyt skovlhjul. Brug aldrig ventilatoren med en beskadiget rotor!
- Kontroller jævnligt, dog altid inden brug, at ledningen og stikket ikke er beskadigede. Apparatet må ikke længere anvendes, hvis der er synlige skader.
- Hvis der opstår skader, usædvanlige lyde og/eller fejl, skal apparatet slukkes, og der må ikke foretages indgreb på apparatet.
- Hvis det bliver nødvendigt at reparere apparatet, henvend dig til en autoriseret kundeservice.
- Rengør kabinettets overflade og beskyttelsesgitret med en tør klud og en blød pensel. Brug ikke benzin eller andre let antændelige rengøringsmidler.
- Efter endt rengøring skal ventilatoren igen samles komplet.

### Opbevaring

- Hvis ventilatoren ikke bruges i længere tid, skal den opbevares i et tørt rum.
- Du kan desuden tildække apparatet for at beskytte det mod støv eller smudsaflejring.



### Bortskaffelse

- Træk netstikket! !
- Bortskaf apparatet på korrekt vis.

| Afhjælpning af fejl                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                       |                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fejl                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Årsag                                                                 | Afhjælpning                                                                                                                        |
| Rotor kører ikke.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Omdrejningstal på trin "0".                                           | Apparatet tændes.                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Stikket er ikke sat i.                                                | Stikket sættes i stikkontakten.                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Stikket sættes i stikkontakten.                                       | Sikringen i husinstallationen kontrolleres.                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Smeltesikringen er sprunget p.g.a. overlast (overophedning af motor). | Apparatet frakobles nettet. Stikket trækkes ud af stikkontakten, og apparatet repareres af en fagmand eller af et serviceværksted. |
| Kan fejlen ikke afhjælpes ved de nævnte tiltag, skal stikket trækkes ud. Det skal derefter være en fagmand, der undersøger fejlen og foretager en eventuel reparation. Såfremt netledningen på dette apparat beskadiges, må det kun udskiftes af et af producenten anvist værksted, da der kræves specialværktøj. |                                                                       |                                                                                                                                    |
| <b>Advarsel:</b><br>Apparatet må kun åbnes og repareres af en fagmand!                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                       |                                                                                                                                    |

- Spänningen som anges på typskylten måste överensstämma med den befintliga nätspänningen.
- Utrustningen får endast användas komplett monterad!
- Enheten får endast användas på jämnt, stabilt underlag. Lägg inte på bord eller liknande.
- Lägg nätkabeln på ett sätt så att den inte utgör någon snubbelrisk och att det därmed inte är möjligt att välta eller dra ned utrustningen.
- Stick inte in föremål genom skyddsgallret! Ta bort lösa föremål som fläkten kan suga till sig innan du slår på fläkten! Håll löst sittande kläder såsom t ex halsdukar med fransar borta från skyddsgallret!
- Rör aldrig vid utrustningen med våta eller fuktiga händer. Använd aldrig utrustningen när du är barfota.
- Doppa aldrig elektrisk utrustning i vatten eller andra vätskor.
- Använd ingen förlängningssladd som inte har testats av myndigheten eller en kvalificerad tekniker.
- Utsätt inte utrustningen för skadlig miljöpåverkan (regn, starkt solljus osv.). Håll enheten borta från värmekällor. Max. Varaktighet omgivningstemperatur är 35 °C.
- Dra inte ut nätkontakten ur vägguttaget genom att hålla i sladden. Ta tag i kontakten och inte i kabeln när du drar ut kontakten.
- Stäng av utrustningen och dra ut nätkontakten när utrustningen inte används, före rengöring, och när fläkten flyttas från ett ställe till ett annat.
- Använd inte utrustningen på platser där den kan falla eller knuffas ned i vattnet. Försök aldrig gripa tag i utrustningen om den fallit ner i vattnet. Stäng omedelbart av nätsäkring och dra ut nätkontakten.
- Denna utrustning kan användas av barn från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de hålls under lämplig uppsikt eller om de har instruerats utförligt om en säker användning av utrustningen och om de förstår vilka faror som användningen kan medföra.
- Barn får inte leka med utrustningen. Rengöring och användarunderhåll får ej utföras av barn utan uppsikt.

**Säkerhets- och försiktighetsåtgärderna i denna anvisning kan inte beskriva varje risk-situation i användningen av elektrisk spänning. De kan inte ersätta ett förnuftigt tillvägagångssätt och varsamhet, som Du måste iakttaga när Din ventilator tas i drift och under driften.**



### Om bruksanvisningen

Var god läs igenom bruksanvisningen noggrant innan Du använder CasaFan-ventilatorn. Förvara bruksanvisningen där den är lättåtkomlig. Ge aldrig ventilatorn vidare till andra personer utan bruksanvisning.

### Teckenförklaring:

 **Farlig elektrisk spänning**

 **Observera**

Varnar användaren för skador som orsakas av elektrisk spänning.

Särskild anvisning för användaren.

### Beskrivning av CasaFan-ventilatorn

Fläkten används för att cirkulera rumsluften. Användning i maskiner, oskyddad utomhus, i garage samt i utrymmen med brand- och explosionsrisk är inte tillåten. Enligt maskindirektivet 2006/42/EC del 1 är den även lämplig för kommersiell användning. Fläkten har en 2-polig omkopplare, vilken kopplar bort motorn från allpolig nätström.

### Technical data:

|                                 |                             |
|---------------------------------|-----------------------------|
|                                 | <b>SV 45-8 FB AZ</b>        |
| <b>Spänning i huvudledning:</b> | 220 - 240 V ~ 50 Hz         |
| <b>Effekt:</b>                  | 28 / 38 / 50 W              |
| <b>Skyddsklass:</b>             | II / IP X0                  |
| <b>Antal varvtal:</b>           | 3                           |
| <b>Dimensioner Ø x H (mm)</b>   | ca. 430 x 1150 - 1350 x 420 |
| <b>Vikt (kg):</b>               | 5,6                         |



**Observera!** Apparaten får bara tas i drift när den är fullständigt monterad!

- Packa upp CasaFan-ventilatorn och kontrollera att den är komplett (se illustration) och inte har några synbara skador.
- Gör Dig av med förpackningsmaterialet på ett miljömedvetet sätt och så att det är otillgängligt för barn.

### Montering (sid 58 - 59)

- Montera fläkten enligt figurerna fig.1 - fig.9b.
- **OBS!** Var noga med att kontrollera om det finns synliga transportskador och sprickor innan du monterar pumphjulet. Detta måste också kontrolleras om den monterade enheten har blivit oavsiktligt omslagen eller har utsatts för tung mekanisk spänning! **Enheten får INTE användas med en skadad impeller!**



### Drift (Sidan 60)

- Byt fläkten på vridkontakten (A) till önskad driftsnivå.
- Genom att dra eller trycka i spaken (B) är oscillationen avstängd och på.

- När du inte använder enheten under en längre tid, se till att koppla ur nätsladden.



### Underhålls-/rengöringsinstruktioner

- OBS: Skilj utrustningen från elnätet genom att dra ut kontakten eller genom att stänga av elsystemet innan du utför rengörings- eller underhållsarbeten.

- Standardunderhållet måste utföras en gång per år.

- Utrustningen måste skiljas från elnätet under underhåll och byte av komponenter.



- Kontrollera pumphjulet för synliga skador och sprickor under periodiskt underhåll. Om skada inträffar ska impellern ersättas med en ny pumphjul. Använd aldrig fläkten med en skadad rotor!

- Kontrollera nätkabeln och nätkontakten med avseende på skador regelbundet, men under alla omständigheter före varje användning. Utrustningen får inte längre användas om den har synliga skador.

- Stäng av och manipulera inte utrustningen om skador, ovanliga ljud och/eller funktionsfel uppstår.

- Vänd dig till en auktoriserad kundtjänst om en reparation blir nödvändig.

- Rengör kåpans yta samt skyddsgallret med en torr trasa och en mjuk pensel. Använd ingen bensin eller liknande lättantändliga rengöringsmedel.

- Efter rengöringen måste fläkten åter monteras komplett.

### Förvaring



- Om du inte tänker använda fläkten under en längre tid ska den förvaras i ett torrt utrymme.

- Du kan dessutom täcka över din utrustning för att skydda den mot damm eller smutsavlagringar.

### Avfallshantering

- Dra ut kontakten!

- Lämna utrustningen till fackmässig avfallshantering.

| Hjälp vid störningar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                 |                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Störning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Orsak                                                           | Avhjälpning                                                                                                        |
| Fläkthjulet går inte.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Varvtalsnivå på "0".                                            | Gerät einschalten                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Nätkontakten är inte instucken.                                 | Stick in nätkontakten.                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Hushållssäkring är defekt.                                      | Kontrollera hushållssäkringen.                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Smältsäkring har gått genom överbelastning (motoröverhettning). | Koppla bort apparaten från elnätet. Dra ur kontakten från apparaten och låt en fackman eller kundservice reparera. |
| <p>Om störningen inte går att avhjälpa med nämnda avhjälpningssätt måste Du dra ut nätkontakten ur vägguttaget.</p> <p>Störningsorsaken bör nu fastställas och eventuellt avhjälpas av en fackman.</p> <p>Vid skador på denna apparats nätledning får denna endast ersättas av en av tillverkaren nämnd reparationsverkstad, eftersom specialverktyg krävs.</p> <p><b>Observera:</b></p> <p>Endast en fackman får öppna och utföra reparationer av apparaten!</p> |                                                                 |                                                                                                                    |

- Nimikilvessä ilmoitetun jännitteen on vastattava olemassa olevaa verkkojännitettä.
- Laitetta saa käyttää vain kokonaan koottuna!
- Laitetta saa käyttää vain tasaisella, vakaalla alustalla. Älä laita pöydille tai vastaavalle.
- Lead-virtajohto niin, että laukaisua ei vaaraa ja näin ollen ei nakutuksen tai vetämällä laite on mahdollinen.
- Älä laita mitään esineitä suojaverkon läpi! Poista irralliset esineet, jotka voidaan imeä imualueelta ennen puhaltimen kytke- mistä! Loose vaatteet kuten Pidä huivit, joiden reunat ovat pois vartiosta!
- Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä. Älä koskaan käytä laitetta, kun olet paljain jaloin.
- Älä koskaan upota sähkölaitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä käytä jatkojohtoa, jota viranomainen tai pätevä teknikko ei ole testannut.
- Älä altista laitetta haitallisille ympäristövaikutuksille (sade, voimakas auringonvalo jne.). Pidä laite kaukana lämmönlähteistä. Enimmäismäärä Kesto ympäristön lämpötila on 35 °C.
- Älä vedä verkkovirtajohtoa kaapelilla pistorasiasta. Vedä ulos, tar- tu pistokkeesta, ei kaapelia.
- Sammuta laite ja irrota virtajohto, kun laite ei ole käytössä, kun teet ennen puhdistusta ja tuulettimen paikasta toiseen.
- Älä käytä laitetta paikoissa, joissa se voi kaatua tai työntää vete- en. Älä koskaan pääse laitteeseen, joka putosi veteen. Sammuta virtapistoke välittömästi ja vedä pistoke pistorasiasta.
- Tätä laitetta voi käyttää lapset 8 vuotta tai vanhempi ja henkilö- iden käytettäväksi fyysinen tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, jos annettu ohjeet ja neuvot käyttää laitetta sijoitettiin turvallisesti ja he ymmärtävät vaarat siihen li- ittyvä.
- Lapset eivät saa pelata laitteen kanssa. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja ylläpitoa ilman valvontaa.

**Kun ollaan tekemisissä sähkölaitteiden kanssa ei voida koskaan olla liian varovaisia. Varovaisuus ja huolellisuus voi usein estää mahdolliset vaaratilanteet.**

### Käyttöohjeesta

Ennen CasaFan tuulettimen käyttöä lue käyttöohje tarkasti. Pidä käyttöohje saatavilla. Älä koskaan anna tuuletinta käytettäväksi kolmannelle henkilölle ilman käyttöohjetta.

| Tunnusten selitykset:                                                                                        |                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Vaarallinen jännite</b> |  <b>Varovasti</b> |
| Varoita käyttäjää sähkökäyttöisyyden vaaroista.                                                              | Erikaisohje käyttäjälle.                                                                           |

### Kuvaus CasaFan-tuulettimesta

Puhallinta käytetään ympäröivän ilman kierrättämiseen. Käytä suojaamattomissa koneissa ulkona, autotallissa ja räjähdysalttiilla alueilla kielletty. Voimakas moottori käyttää roottoria. Hän on acc. Konedirektiivi 2006/42 / EY 1. STuulettimessa on 2-napainen kytkin, joka katkaisee moottorin sähköverkosta.

### Tekniset tiedot::

|                         |                             |
|-------------------------|-----------------------------|
|                         | <b>SV 45-8 FB AZ</b>        |
| <b>Pääjännite:</b>      | 220 - 240 V ~ 50 Hz         |
| <b>Teho:</b>            | 28 / 38 / 50 W              |
| <b>Suojausluokka:</b>   | II / IP X0                  |
| <b>Nopeuksia:</b>       | 3                           |
| <b>Mitat Ø x H (mm)</b> | ca. 430 x 1150 - 1350 x 420 |
| <b>Paino: (kg):</b>     | 5,6                         |



### Varovasti!

- Käytä laitettava vain oikein asennettuna
- Avaa pakkaus ja tarkista että kaikki osat ovat tallessa(kts kuva) eivätkä vaurioituneet
- Kierrätä pakkausjätteet.

### Asennus (sivu 58 - 59)

- Asenna tuuletin kuvioiden 1 - 9b mukaisesti.
- **HUOM!** Muista tarkistaa kuljetuksen vaurioituminen ja halkeamat ennen juoksupyörän asennusta. Tämä on myös tarkistettava, jos koottu laite on vahingossa kumottu tai se on joutunut raskaaksi mekaaniseksi rasitukseksi! **Laitetta EI saa käyttää vahingoittuneen juoksupyörän avulla!**



### Käyttö (sivu 60)

- Käännä kiertokytkimen (A) puhalltimen haluttuun toimintatasoon.
- Vetämällä tai painamalla vipua (B) värähtely kytkeytyy pois päältä ja päällä.
- Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, irrota virtajohto pistorasiasta.

### Huolto / puhdistus ohjeet

- HUOMIO: Irrota laite virtalähteestä ennen puhdistus- tai huoltotöiden suorittamista, pistok-



keen irrottamisen tai sähköjärjestelmän sammuttamisen.



- Rutiinihuolto on suoritettava kerran vuodessa.
- Laite on irrotettava sähköverkosta kunnossapidon ja osien vaihtamisen aikana.
- Tarkista juoksupyörä näkyvien vaurioiden ja halkeamien varalta säännöllisen huollon aikana. Jos vaurioita tapahtuu, siipipyörä on vaihdettava uuteen. Älä koskaan käytä tuuletinta vaurioituneella roottorilla!
- Tarkista säännöllisesti, mutta ennen jokaista käyttöä, virtajohdon ja virtapistokkeen vaurioita. Jos vaurio on näkyvässä, laitetta ei ehkä enää käytetä.
- Katkaise laitteesta virta ja älä käytä laitetta vahingoittumisen, epänormaalin melun ja / tai toimintahäiriön sattuessa.
- Tarvittavan korjauksen yhteydessä ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Puhdista kotelon pinta ja suojaava säleikkö kuivalla kankaalla ja pehmeällä harjalla. Älä käytä bensiiniä tai vastaavaa syttyvää puhdistusainetta.
- Puhdistuksen jälkeen tuuletin on asennettava kokonaan uudelleen.

### Varastointi



- Jos et aio käyttää tuuletinta pitkään, pidä se kuivassa huoneessa.
- Voit myös peittää laitteen suojaamaan sitä pölyltä tai likaantumiselta.

### Hävittäminen

- Vedä verkkopistoke ulos.
- Hävitä laite asianmukaisesti.

| Vianetsintä                                                                                                                                                                                                                                                    |                          |                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------|
| Vika                                                                                                                                                                                                                                                           | Syy                      | Toimenpide                                            |
| Tuuletin ei pyöri                                                                                                                                                                                                                                              | Nopeus säädetty nolnaan. | Säädä laite.                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                | Pistoke väärin kytketty. | Kytke oikein.                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                | Varoke rikki.            | Tarkista varokkeet.                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                | Varoke lauennut.         | Kytke laite irti verkosta. Soita paikalle huoltomies. |
| Mikäli tämä ei auta kytke irti ja soita huoltomies paikalle.<br>Huoltomies korjaa.<br>Mikäli pääkaapeli on vaurioitunut saa sen korjata vain valtuutettu huoltaja<br><b>Huom:</b><br>Laitteen avaamisen ja korjaamisen saa suorittaa vain valtuutettu henkilö. |                          |                                                       |

- Spenningen som er angitt på merkeskiltet, må samsvare med eksisterende nettspenning.
- Apparatet må kun betjenes helt sammen!
- Enheten må bare brukes på jevn, stabil grunn. Ikke legg på bord eller lignende.
- føre den strømkabelen, slik at ingen fare tripping og derfor ikke slå eller trekke-enheten er mulig.
- Ikke legg gjenstander gjennom beskyttelsesgitteret! Fjern løse gjenstander som kan suges fra sugepunktet før du slår på viften! Løse klær som Hold skjerv med frynser vekk fra vakt!
- Ikke rør utstyret med våte eller fuktige hender. Bruk aldri utstyret når du er barfot.
- Ikke senk et elektrisk apparat i vann eller andre væsker.
- Ikke bruk en skjøteledning som ikke er testet av myndigheten eller en kvalifisert tekniker.
- Ikke utsett enheten for skadelige miljøpåvirkninger (regn, sterkt sollys osv.). Hold enheten vekk fra varmekilder. Maks. Varighet omgivelsestemperatur er 35 °C.
- Trekk ikke støpselet ut av stikkkontakten. Når du trekker ut, ta tak i kontakten og ikke kabelen.
- Slå av enheten og trekk ut strømledningen når enheten ikke er i bruk når du gjør før rengjøring og viften fra ett sted til et annet.
- Ikke bruk enheten på steder der den kan falle eller skyves i vannet. Ikke nå for enheten som falt i vannet. Slå nettstrømssikringen av umiddelbart og trekk ut støpselet.
- Denne enheten kan brukes av barn 8 år og eldre og personer med begrenset fysisk, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap, hvis gitt innføring eller instruksjon om bruken av apparatet ble plassert på en sikker måte, og de forstår farene forbundet med det.
- Barn kan ikke leke med enheten. Rengjøring og vedlikehold av brukeren må ikke utføres av barn uten tilsyn.

**Sikkerhets- og forsiktighetsforanstaltningene i denne anvisningen kan ikke beskrive hver risikosituasjon ved håndtering av elektrisk strøm. De kan ikke erstatte en fornuftig fremgangsmåte og varsomhet, som du må utvise når din ventilator tas i bruk og under bruk.**



### Om bruksanvisningen

Les igjennom bruksanvisningen næye før du bruker CasaFan-ventilatoren. Oppbevar bruksanvisningen på et lett tilgjengelig sted. Gi aldri ventilatoren til andre personer uten bruksanvisningen.

### Tegnforklaring:

|                                                                                                                    |                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Farlig elektrisk spenning</b> |  <b>Obs!</b> |
| Advarer brukeren mot skader som årsakes av elektrisk spenning.                                                     | Særsilt anvisning for brukeren.                                                               |

### Beskrivelse av CasaFan fan

Viften tjener til å sirkulere luften i rommet. Det må ikke brukes på maskiner, utendørs uten beskyttelse, i garasjer og i rom med brann- og eksplosjonsfare. I henhold til maskindirektivet 2006/42 / CE del 1 er det også egnet for kommersiell bruk. Viften har en 2-polet bryter, som kobler motoren fra stikkkontakten.

### Technical data:

|                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
|                                | <b>SV 45-8 FB AZ</b>        |
| <b>Spänning i Hovedledning</b> | 220 - 240 V ~ 50 Hz         |
| <b>Effekt :</b>                | 28 / 38 / 50 W              |
| <b>Beskyttelse klasse:</b>     | II / IP X0                  |
| <b>Antall Omdreiningstall:</b> | 3                           |
| <b>Dimensjoner Ø x H (mm)</b>  | ca. 430 x 1150 - 1350 x 420 |
| <b>Vikt (kg):</b>              | 5,6                         |



### Obs!

- Apparatet får bare tas i bruk når det er riktig montert.
- Pakk opp CasaFan-ventilatoren og kontroller at den er komplett (se illustrasjon) og at den ikke har noen synlige skader.
- Kast emballasjen på en miljøvennlig måte, og utilgjengelig for barn.

### Montering (side 58 - 59)

- Monter viften som vist i figurene fig.1 - fig.9b.
- **OB!** Pass på å se etter synlige transportskader og sprekker før du monterer hjulhullet. Dette må også kontrolleres hvis den monterte enheten har blitt slått av ved et uhell eller har vært utsatt for kraftig mekanisk belastning! **Enheten må IKKE betjenes med en skadet pumpehjul!**



### Drift (Side 60)

- Bytt vifte på rotasjonsbryteren (A) til ønsket driftsnivå.
- Ved å trekke eller skyve i spaken (B) er oscillasjonen slått av og på.
- Når du ikke bruker enheten lenge, må du koble fra strømledningen.

### Vedlikehold / rengjøringsanvisninger



- NB: Enheten før foretar noen rengjøring eller vedlikehold, ved å ta ut pluggen eller slå av det elektriske systemet, kobles fra strømmettet.

- Det rutinemessige vedlikeholdet må utføres en gang i året.

- Apparatet må kobles fra strømmettet under vedlikehold og bytte av deler.



- Kontroller løpehjulet for synlige skader og sprekker under periodisk vedlikehold. Hvis det oppstår skade, skal pumpehjulet erstattes med et nytt løpehjul. Ikke bruk viften med en skadet rotor!

- Kontroller regelmessig, men alltid før hver bruk, strømledningen og stikkkontakten for skade. Hvis skaden er synlig, kan enheten ikke lenger brukes.

- Slå av og ikke manipulere enheten i tilfelle skade, unormal støy og / eller funksjonsfeil.

- Ved nødvendig reparasjon, kontakt et autorisert serviceverksted.

- Rens overflaten av huset og den beskyttende skjerm med en tørr bomullspinne og en myk Pinsel. Verwenden Ikke bruk bensin eller lignende lett antennelige rensedmidler.

- Etter rengjøring må viften være fullstendig installert.

### Lagring



- Hvis du ikke skal bruke viften lenge, må du holde den på et tørt rom.

- Du kan også dekke enheten din for å beskytte den mot støv eller smuss.

### Avhending

- Trekk ut støpselet!

- Kast enheten på riktig måte.

| Hjelp ved forstyrrelser                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                              |                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Forstyrrelse                                                                                                                                                                                                                                                                             | Årsak                                                        | Hjelp                                                                                                    |
| Viftehjulet går ikke.                                                                                                                                                                                                                                                                    | Omdreiningsnivå på "0".                                      | Slå på apparatet.                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Stikkkontakten er ikke satt i.                               | Sett i stikkkontakten.                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Husets sikring er defekt.                                    | Kontroller sikringen.                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Sikringen har slått ut, overbelastning (motor overopphetet). | Koble apparatet fra nettet. Dra ut kontakten fra apparatet og la en fagmann eller kundeservice reparere. |
| Om problemet ikke lar seg løse med disse forslag, må du dra ut stikkkontakten fra veggstøpselet. Problemets årsak bør nå fastsettes og evt. repareres av en fagmann. Ved skader på apparatets nettkabel, må den erstattes ved et godkjent spesialverksted, da det kreves spesialverktøy. |                                                              |                                                                                                          |
| <b>Obs!:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                              |                                                                                                          |
| Bare en fagmann får åpne og utføre reparasjoner på apparatet!                                                                                                                                                                                                                            |                                                              |                                                                                                          |

- Spenningen som er angitt på merkeskiltet, må samsvare med eksisterende nettspenning.
- Apparatet må kun betjenes helt sammen!
- Seadet tohib kasutada ainult tasasel, stabiilisel pinnal. Ärge pange lauale vms.
- føre den strømkabelen, slik at ingen fare tripping og derfor ikke slå eller trekke-enheten er mulig.
- Ikke legg gjenstander gjennom beskyttelsesgitteret! Fjern løse gjenstander som kan suges fra sugepunktet før du slår på viften! Løse klær som Hold skjerf med frynser vekk fra vakt!
- Ikke rør utstyret med våte eller fuktige hender. Bruk aldri utstyret når du er barfot.
- Ikke senk et elektrisk apparat i vann eller andre væsker.
- Ikke bruk en skjøteledning som ikke er testet av myndigheten eller en kvalifisert tekniker.
- Ikke utsett enheten for skadelige miljøpåvirkninger (regn, sterkt sollys osv.). Hoidke seadet soojusallikatest eemal. Maksimaalne Kestvus ümbritseva õhu temperatuuril on 35 °C.
- Trekk ikke støpselet ut av stikkkontakten. Når du trekker ut, ta tak i kontakten og ikke kabelen.
- Slå av enheten og trekk ut strømledningen når enheten ikke er i bruk når du gjør før rengjøring og viften fra ett sted til et annet.
- Ikke bruk enheten på steder der den kan falle eller skyves i vannet. Ikke nå for enheten som falt i vannet. Slå nettstrømssikringen av umiddelbart og trekk ut støpselet.
- Denne enheten kan brukes av barn 8 år og eldre og personer med begrenset fysisk, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap, hvis gitt innføring eller instruksjon om bruken av apparatet ble plassert på en sikker måte, og de forstår farene forbundet med det.
- Barn kan ikke leke med enheten. Rengjøring og vedlikehold av brukeren må ikke utføres av barn uten tilsyn.

**Elektriga tegelemisel ei taga lihtsalt kõikide ohutus- ja ettevaatusabinõude järgimine igasuguste ohuolukordade vältimist. Need ei asenda mõistlikke protseduure ja ettevaatust, millega peate arvestama oma ventilaatori esmakordsel käivitamisel ja järgneval kasutamisel.**



### Kasutusjuhendist

Enne ventilaatori CasaFan kasutamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Hoidke kasutusjuhendit käepärast. Ärge kunagi andke ventilaatorit teistele isikutele ilma kasutusjuhendita.

### Sümbolite selgitus:

|                                                                                                       |                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Ohtlik pinge</b> |  <b>Ettevaatust</b> |
| Hoiatage kasutajat elektrist tingitud ohtude eest.                                                    | Erimärkus kasutajale.                                                                                |

### Ventilaatori CasaFan kirjeldus

Ventilaator on ette nähtud ruumis õhuringluse tekitamiseks. Kasutamine masinates, kaitsmata kujul vabas õhus, garaažides ning tule- ja plahvatusohtlikes ruumides ei ole lubatud. Ventilaator sobib ka kasutamiseks kooskõlas masinadirektiivi 2006/42/EÜ 1. osaga. Ventilaatoril on 2-pooluseline lüliti, mis katkestab mootori toitevõrgust.

### Technical data:

|                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
|                           | <b>SV 45-8 FB AZ</b>        |
| <b>Võrgupinge:</b>        | 220 - 240 V ~ 50 Hz         |
| <b>Võimsus:</b>           | 28 / 38 / 50 W              |
| <b>Kaitseklass:</b>       | II / IP X0                  |
| <b>Kiiruste arv:</b>      | 3                           |
| <b>Mõõtmed Ø x H (mm)</b> | ca. 430 x 1150 - 1350 x 420 |
| <b>Mass: (kg):</b>        | 5,6                         |



**Ettevaatust!** Kasutage seadet vaid täielikult kokkupandud kujul.

- Pakkige ventilaator CasaFan lahti ja kontrollige, kas kõik osad on olemas (vt joonis) ning ega ei esine nähtavaid märke kahjustustest.
- Kõrvaldage pakend keskkonnasõbralikul viisil ning hoidke seda lastele kättesaamatus kohas.

### Assamblee (lk 58 - 59)

- Paigaldage ventilaator nagu näidatud joonistel fig. 1 - joonis.9b.
- **TÄHELEPANU!** Enne tiiviku paigaldamist kontrollige kindlasti nähtavaid transpordi kahjustusi ja pragusid. Seda tuleb kontrollida ka siis, kui kokkupandud seade on kogemata ümberpööratud või raske mehaaniline pinge! **Seadet EI TOHI käitada kahjustatud tiivikuga!**



### Kasutamine (lk 60)

- Lülitage ventilaator ümber pöördlüliti (A) soovitud töötasapinnale.
- Hooba (B) tõmbamisel või vajutamisel lülitatakse vooli sisse ja välja.
- Kui te seadet pikka aega ei kasuta, lülitage toitejuhe kindlasti lahti.

### Hooldus-/puhastusjuhised

- **ETTEVAATUST!** Seade tuleb enne puhastus- ja hooldustööd toitevõrgust lahutada kas pistiku



pistikupesast eemaldamise või elektriseadme väljalülitamise teel.



- Seadet tuleb üks kord aastas regulaarselt hooldada.
- Seade tuleb hoolduse ja osade vahetamise ajaks toitevõrgust lahutada.
- Regulaarse hoolduse ajal kontrollige tiivikku nähtavate kahjustuste ja pragude osas. Kahjustuste tekkimisel tuleks tiivik asendada uue tiivikuga. Ärge kunagi töötage ventilaatorit kahjustatud rootoriga!
- Kontrollige regulaarselt, kuid alati enne seadme kasutamist, et toitejuhe ja -pistik ei oleks kahjustunud. Kui märkate kahjustusi, ei tohi seadet kasutada.
- Tekkivate kahjustuste, ebatavaliste helide ja/või puuduliku talitluse korral lülitage seade välja ja ärge manipuleerige seda.
- Kui seade vajab parandamist, võtke ühendust volitatud klienditeenindusega.
- Puhastage korpuse pinda ja kaitsevõret kuiva lapi ja pehme pintsliga. Ärge kasutage benssiini või muid kergestisüttavaid puhastusvahendeid.
- Pärast puhastamist tuleb ventilaator uuesti täielikult kokku panna.



### Ladustamine

- Kui te ventilaatorit pikemat aega ei kasuta, hoidke seda kuivas ruumis.
- Seadme kaitsmiseks tolmu või määrdumise eest võite selle lisaks katte alla panna.



### Kasutuselt kõrvaldamine

- Tõmmake pistik pistikupesast välja!
- Kõrvaldage seade nõuetekohaselt kasutuselt.

| Abi rikete korral                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                  |                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rike                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Põhjus                                                           | Vastuabinõud                                                                                                              |
| Labad ei pöörle.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Kiirus on sätitud "0" peale.                                     | Lülitage seade sisse.                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Toitepistik ei ole õigesti sisestatud.                           | Sisestage pistik vooluvõrku.                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Kaitse on läbi / vabasti on vigane.                              | Kontrollige kaitset/vabastit.                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Kaitse on ülekoormuse (mootori ülekuumemine) tõttu läbi põlenud. | Eemaldage seade vooluvõrgust. Tõmmake pistik pesast välja ja laske spetsialistil või klienditeenindusel seadet parandada. |
| <p>Kui riket ei saa eespool loetletud vastuabinõude abil parandada, tuleb pistik pesast eemaldada. Nüüd peab spetsialist põhjuse leidma ja vastavad remonditööd läbi viima.</p> <p>Kui seadme toitekaabel on kahjustatud, võib seda parandada vaid tootja poolt määratud parandustöökoda, sest vaja on spetsiaalseid tööriistu.</p> <p><b>Märkus:</b><br/>Seadet tohib avada ja parandada vaid spetsialist!</p> |                                                                  |                                                                                                                           |

- Navedba napetosti na tipski tablici se mora skladati z obstoječo napetostjo električnega omrežja.
- Napravo uporabljate le, če je v celoti montirana!
- Napravo ne smete uporabljati samo na ravnih in stabilnih tleh. Ne postavljajte na mize ali podobno.
- Omrežni kabel položite tako, da ne bo predstavljal nevarnosti za spotikanje ter da naprave ni mogoče prevrniti ali jo povleči na tla.
- Ne vtikajte predmetov skozi zaščitno rešetko!
- Pred vklopom ventilatorja odstranite prostostoječe predmete, ki jih naprava lahko poseša!
- Pazite, da ohlapna oblačila, kot so npr. šali z resicami, ne pridejo v stik z varnostno rešetko!
- Ne dotikajte se naprave z mokrimi ali vlažnimi rokami. Naprave ne uporabljajte, če ste bosi.
- Ne potapljajte električne naprave v vodo ali druge tekočine.
- Ne uporabljajte kabskega podaljška, ki ni odobren s strani urada ali ga ni preveril kvalificiran tehnik.
- Naprave ne izpostavljajte škodljivim okoljskim vplivom (dež, močna sončna svetloba, itd.). Napravo hranite ločeno od virov toplote. Najv. Trajanje temperature okolice je 35 °C.
- Ne vlecite omrežni vtič iz vtičnice za kabel. Ko ga izvečete, ga primite za vtič in ne za kabel.
- Če naprava ni v uporabi, preden jo čistite in ko ventilator prestavljate iz enega mesta na drugo mesto, napravo izklopite in izvlecite kabel iz vtičnice.
- Naprave ne uporabljajte na mestih, kjer lahko pade v vodo ali jo vanjo s sunkom lahko potisnemo. Nikoli ne segajte po napravi, ki je padla v vodo. Takoj izklopite omrežno varovalko in izvlecite omrežni vtič.
- To napravo lahko uporabljajo otroci stari 8 let ali več in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod ustreznim nadzorom ali so bile seznanjene z navodili za uporabo naprave na varen način ter razumejo s tem povezane posledične nevarnosti.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci ne smejo izvajati, če pri tem niso pod nadzorom.

**Varnostna navodila v teh navodilih za uporabo ne morejo preprečiti vseh nevarnih stanj, ki pretijo pri delu z električno napetostjo. Varnostna navodila ne nadomestijo premišljenega ravnanja in previdnosti, ki sta potrebna pri prvem zagonu in uporabi ventilatorja.**



### 0 navodilih za uporabo

Preden začnete uporabljati ventilator CasaFan, pazljivo preberite navodila za uporabo. Shranite navodila tako, da vam bodo vedno pri roki. Če izročite ventilator drugi osebi, ji obvezno izročite tudi navodila za uporabo.

### Pojasnilo znakov:

 **Nevarna električna napetost**

Opozarja uporabnika na nevarnost, ki jo lahko povzroči električna napetost.

 **Pozor**

Posebno opozorilo za uporabnika.

### Opis ventilatorja CasaFan

Ventilator služi prečrpavanju zraka v prostoru. Uporaba v strojih, nezavarovano na prostem, v garažah, pa tudi v okoljih, kjer obstaja nevarnost požara ali eksplozije, ni dovoljena. V skladu z Direktivo o strojih 2006/42/EC, 1. del, je primeren tudi za uporabo v poslovne namene. Ventilator ima dvopolno stikalo, ki odklopi motor iz električnega omrežja.

### Tehnični podatki:

|                          |                             |
|--------------------------|-----------------------------|
|                          | <b>SV 45-8 FB AZ</b>        |
| <b>Imenska napetost:</b> | 220 - 240 V ~ 50 Hz         |
| <b>Moč:</b>              | 28 / 38 / 50 W              |
| <b>Vrsta zaščite:</b>    | II / IP X0                  |
| <b>Hitrosti vrtenja:</b> | 3                           |
| <b>Mere Ø x H (mm)</b>   | ca. 430 x 1150 - 1350 x 420 |
| <b>Teža (kg):</b>        | 5,6                         |



**Pozor!** Napravo smete uporabljati le, če je njena montaža izvršena v celoti.

- Ventilator CasaFan iz embalaže in preverite, ali so vsi deli prisotni (glejte sliko) ter nepoškodovani.
- Odstranite material embalaže na okolju prijazen način in tako, da ne bo dostopen otrokom.

### Montaža (stran 58 - 59)

- Ventilator namestite, kot je prikazano na slikah sl. 1 - sl.9b.
- **POZOR!** Pred montažo rotorja preverite vidne poškodbe pri transportu in razpoke. To je treba preveriti tudi, če je bila sestavljena naprava nenamerno prevrnjena ali je bila izpostavljena močnemu mehničnemu stresu! **Naprave NE uporabljajte s poškodovanim rotorjem!**



### Uporaba (Stran 60)

- Ventilator obrnite na vrtljivo stikalo (A) na želeno stopnjo delovanja.
- Z vlečenjem ali potiskanjem v ročico (B) je nihanje izključeno in vklopljeno.
- Če naprave ne uporabljate dlje časa, izklopite napajalni kabel.



### Napotki za vzdrževanje/čiščenje



- POZOR: Napravo pred vsakim čiščenjem ali vzdrževalnimi deli odklopite iz električnega omrežja tako, da izvlečete vtič ali izklopite oskrbo z elektriko.
- Rutinsko vzdrževanje je potrebno izvesti enkrat letno.
- Napravo morate med vzdrževanjem in menjavo delov odklopiti iz omrežja.
- Med občasnim vzdrževanjem preverite, ali ima rotor vidne poškodbe in razpoke. Če pride do poškodb, je treba rotor zamenjati z novim. Ventilatorja nikoli ne uporabljajte s poškodovanim rotorjem!
- Omrežni kabel in omrežni vtič redno preverjajte glede poškodb; ampak nujno pred vsako uporabo. V kolikor so vidne poškodbe, naprave ne smete več uporabljati.
- V primeru, da so nastale napake, ob nenavadnih zvokih in/ali pomanjkljivem delovanju, napravo izklopite in z njo ne manipulirajte.
- V primeru nujnega popravila se obrnite na pooblaščen servis za stranke.
- Površino ohišja in zaščitno rešetko očistite s suho krpo in mehkim čopičem. Ne uporabljajte bencina ali primerljivih hitro vnetljivih čistilnih sredstev.
- Po čiščenju je potrebno ventilator ponovno v celoti montirati.



### Shranjevanje

- Če ventilatorja dalj časa ne boste uporabljali, ga shranite na suhem mestu.
- Dodatno lahko napravo pokrijete, da jo zavarujete pred prahom in kopičenjem umazane.

### Odlaganje med odpadke

- Izvlecite omrežni vtič!
- Napravo ustrezno odstranite med odpadke.

| Pomoč v primeru motenj                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                             |                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motnja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Vzrok                                                                       | Pomoč                                                                                                                                     |
| Vetrnica se ne vrti.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Hitrost vrtenja je nastavljena na „0“.                                      | Vklopite napravo.                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Vtič ni priključen v vtičnico.                                              | Priključite vtič v vtičnico.                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Varovalka je pregorela.                                                     | Preverite varovalko.                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Taljiva varovalka je pregorela zaradi preobremenitve (pregrevanja motorja). | Ločite napravo od električnega omrežja. Izvlecite vtič iz vtičnice in oddajte napravo v popravilo strokovnjaku ali pooblaščenemu servisu. |
| <p>Če motnje ni mogoče odpraviti z omenjenimi ukrepi, obvezno izvlecite vtič iz vtičnice. Strokovnjak mora ugotoviti vzrok motnje in po potrebi opraviti popravilo. Če pride do poškodb napajalnega kabla te naprave, morajo kabel zamenjati na servisu s pooblastilom proizvajalca, ker je za to opravilo potrebno posebno orodje.</p> <p><b>Pozor:</b><br/>odpiranje naprave in popravila sme izvajati le strokovnjak.!</p> |                                                                             |                                                                                                                                           |

- Napätie uvedené na typovom štítku musí zodpovedať existujúcemu sieťovému napätiu.
- Prístroj smie byť riadený len úplne!
- Zariadenie sa smie prevádzkovať iba na vodorovnej a stabilnej zemi. Nedávajte na stoly alebo podobné.
- Sieťový kábel vytiahnite tak, aby nedošlo k žiadnemu nebezpečenstvu vypnutia a tým k prevrhnutiu alebo vytiahnutiu zariadenia.
- Neumiestňujte žiadne predmety cez ochrannú mriežku! Pred zapnutím ventilátora odstráňte voľné predmety, ktoré sa môžu odsať zo sacieho priestoru! Voľné oblečenie ako napr. Udržujte šály so strapcami mimo strážcu!
- Nikdy sa nedotýkajte zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami. Nikdy nepoužívajte zariadenie, ak ste bosí.
- Nikdy neponárajte elektrický spotrebič do vody alebo iných kvapalín.
- Nepoužívajte predlžovací kábel, ktorý nebol testovaný autoritou alebo kvalifikovaným technikom.
- Nevystavujte zariadenie škodlivým vplyvom prostredia (dážď, silné slnečné žiarenie atď.). Udržujte prístroj mimo zdrojov tepla. Max. Teplota okolia je 35 °C.
- Neťahajte sieťovú zástrčku káblom zo zásuvky. Pri vytiahnutí uchopte zástrčku a nie kábel.
- Pred čistením a pri presúvaní ventilátora z jedného miesta na druhé vypnite napájanie a odpojte napájací kábel, keď ho nepoužívate.
- Zariadenie nepoužívajte na miestach, kde by mohlo dôjsť k pádu alebo do vody. Nikdy sa nedotýkajte zariadenia, ktoré padlo do vody. Ihneď vypnite sieťovú poistku a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Tento prístroj môže byť použitý u detí od 8 rokov a staršie a osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak pod dohľadom alebo inštrukcie týkajúce sa použitia zariadenia bola umiestnená bezpečným spôsobom a chápu nebezpečenstvo s ním spojené.
- Deti sa s prístrojom nemôžu hrať. Čistenie a údržbu používateľa nesmú vykonávať deti bez dohľadu.

Všetky bezpečnostné opatrenia a predpisy, ktoré sú uvedené v tomto návode, nemôžu popísať každú nebezpečnú situáciu, ktorá môže nastať počas manipulácie s elektrickým napätím. Nenahrádzajú rozumné konanie a opatrnosť, ktoré musíte počas uvedenie do prevádzky a počas prevádzky Vášho ventilátora zohľadniť.



### O návode na použitie

Pred použitím ventilátora CasaFan si, prosím, pozorne prečítajte návod na použitie. Uchovávajte návod na použitie na dosah. Ventilátor nedávajte iným osobám bez návodu na použitie.

### Vysvetlenie značiek:

|                                                                                                                        |                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Nebezpečné elektrické napätie</b> |  <b>Pozor</b> |
| Varuje užívateľa pred škodou, ktoré môžu byť spôsobené elektrickým napätím.                                            | Špecifické upozornenie pre užívateľa.                                                          |

### Popis ventilátora CasaFan

Ventilátor sa používa na cirkuláciu vzduchu v miestnosti. Používanie v strojoch, nechránených vonku, v garážach, ako aj v oblastiach s nebezpečenstvom požiaru a výbuchu nie je povolené. On je klenot. Smernica o strojových zariadeniach 2006/42 / ES časť 1 vhodná aj na použitie v priemysle. Ventilátor má dvojpolový spínač, ktorý odpojí motor od sieťového napájacieho pólu.

### Technické údaje:

|                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
|                           | <b>SV 45-8 FB AZ</b>        |
| <b>Menovité napätie:</b>  | 220 - 240 V ~ 50 Hz         |
| <b>Výkon:</b>             | 28 / 38 / 50 W              |
| <b>Trieda ochrany:</b>    | II / IP X0                  |
| <b>Stupne otáčok:</b>     | 3                           |
| <b>Rozmery Ø x H (mm)</b> | ca. 430 x 1150 - 1350 x 420 |
| <b>Hmotnosť: (kg):</b>    | 5,6                         |

**Pozor!** Prístroj sa smie prevádzkovať len po úplnej montáži!



- Vybaľte ventilátor CasaFan a skontrolujte jeho úplnosť (viď vyobrazenie) a viditeľné poškodenie.
- Obalový materiál zlikvidujte v súlade s ochranou životného prostredia a mimo dosahu detí.

### Montáž (strana 58 - 59)

- Namontujte ventilátor tak, ako je znázornené na obrázkoch obr.1 - obr.9b.
- **POZOR!** Pred montážou obežného kola skontrolujte viditeľné poškodenie a praskliny pri preprave. Tiež je potrebné skontrolovať, či sa zmontované zariadenie náhodne prevrátilo alebo bolo vystavené silnému mechanickému namáhaniu! **Jednotka sa nesmie prevádzkovať s poškodeným obežným kolesom!**



### Operácie (Strana 60)

- Prepnite ventilátor na otočný spínač (A) na požadovanú úroveň prevádzky.
- Potiahnutím alebo zatlačením páčky (B) sa oscilácia vypne a zapne.
- Ak zariadenie nepoužívate dlhšiu dobu, nezabudnite odpojiť napájací kábel.

## Návod na údržbu / čistenie

-  - UPOZORNENIE: Pred vykonaním čistenia alebo údržby odpojte prístroj od elektrickej siete, odpojte zástrčku alebo vypnite elektrický systém.
- Rutinnú údržbu je potrebné vykonať raz ročne.
- Počas údržby a výmeny dielov musí byť zariadenie odpojené od elektrickej siete.
- Počas pravidelnej údržby skontrolujte obežné koleso, či nie je viditeľné poškodenie alebo praskliny. Ak dôjde k poškodeniu, obežné koleso by sa malo vymeniť za nové. Nikdy neprevádzkujte ventilátor s poškodeným rotorom!
- Pravidelne, ale vždy pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodená sieťová šnúra a sieťová zástrčka. Ak je poškodenie viditeľné, zariadenie sa už nesmie používať.
- V prípade poškodenia, abnormálneho šumu a / alebo poruchy vypnite prístroj a neupravujte ho.
- V prípade nevyhnutnej opravy kontaktujte autorizované servisné stredisko.
- Očistite povrch plášt'a a ochrannéj mriežky suchou handričkou a mäkkou kefou.
- Nepoužívajte benzín alebo podobne horľavé čistiace prostriedky.
-  - Po čistení musí byť ventilátor úplne nainštalovaný.

## Skladovanie

- Ak dlhší čas nepoužívate ventilátor, nechajte ho v suchej miestnosti.
- Môžete tiež zakryť vaše zariadenie, aby ste ho chránili pred prachom alebo nečistotami.

## Likvidácia

- Vytiahnite sieťovú zástrčku!
- Zariadenie zlikvidujte správne.

| Pomoc pri poruchách                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                   |                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Porucha                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Príčina                                                           | Riešenie                                                                                                                                   |
| Lopatkové koleso nebeží.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Stupeň otáčok nastavený na „0“.                                   | Zapnite prístroj.                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Sieťová zástrčka nie je zasunutá.                                 | Zasuňte zástrčku do siete.                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Domová poistka je pokazená.                                       | Skontrolujte domovú poistku.                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Kvôli preťaženiu (prehriatie motora) sa aktivovala tavná poistka. | Prístroj odpojte z elektrickej siete. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a prístroj nechajte opraviť odborníkom alebo na servisnom pracovisku. |
| Ak nie je možné poruchu odstrániť pomocou uvedených riešení, bezpodmienečne vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Príčinu poruchy musí zistiť odborník a taktiež prípadne vykonať opravu. V prípade poškodenia sieťového kábla tohto prístroja smie daný kábel vymeniť len výrobcom autorizované servisné pracovisko, nakoľko je na to potrebné špeciálne náradie. |                                                                   |                                                                                                                                            |
| <b>Pozor:</b><br>Prístroj smie otvárať alebo vykonávať na ňom opravy len odborník!                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                   |                                                                                                                                            |

## Instrukcje bezpieczeństwa

*Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi*

- Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi odpowiadać istniejącemu napięciu sieciowemu.
- Urządzenie może być obsługiwane tylko w pełni zmontowane!
- Urządzenie można eksploatować tylko na poziomym, stabilnym podłożu. Nie stawiaj na stołach itp.
- Poprowadzić kabel sieciowy w taki sposób, aby nie było niebezpieczeństwa potknięcia i tym samym ryzyka przewrócenia lub przeciągnięcia urządzenia w dół.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów przez kratkę ochronną! Przed włączeniem wentylatora należy usunąć luźne przedmioty, które można zasysać z obszaru ssania! Trzymaj luźne ubrania, takie jak chusty z frędzlami z dala od siatki ochronnej!
- Nigdy nie dotykać urządzeń mokrymi lub wilgotnymi rękami. Nigdy nie używać urządzeń, jeśli są boso.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia elektrycznego w wodzie lub innych płynach.
- Nie należy używać przedłużaczy, które nie zostały sprawdzone przez władze lub wykwalifikowanego technika.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie szkodliwych czynników środowiskowych (deszcz, silne światło słoneczne itp.). Urządzenie należy przechowywać z dala od źródeł ciepła. Maksymalna ciągła temperatura otoczenia wynosi 35 °C.
- Nie odłączać przewodu zasilającego od gniazdka. Podczas odłączania wtyczki należy chwycić wtyczkę, a nie kabel.
- Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka, gdy nie jest używane, przed czyszczeniem i podczas przenoszenia wentylatora z jednego miejsca w drugie.
- Nie należy używać urządzenia w miejscach, w których może ono wpadać do wody lub być do niej wepchnięte. Nigdy nie sięgać po urządzenie, które spadło do wody. W tym celu należy natychmiast wyłączyć bezpiecznik sieciowy i wyjąć wtyczkę sieciową.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że otrzymały one odpowiedni nadzór lub szczegółowe instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumienia związanych z tym zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie może być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

**Wszystkie zawarte w tej instrukcji wskazówki bezpieczeństwa nie zawierają wszystkich niebezpieczeństw, które mogą powstać przy obchodzeniu się z urządzeniami pod napięciem. Uzupełniają one jedynie rozsądne sposoby postępowania, które należy uwzględnić podczas pracy i użytkowania urządzeń elektrycznych.**



### Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Przed użyciem wentylatora CasaFan należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Instrukcję tę należy przechowywać w dostępnym miejscu. Przekazując wentylator innym osobom, należy pamiętać o przekazaniu instrukcji.

### Objaśnienie symboli:

|                                                                                                                             |                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Niebezpieczne napięcie elektryczne</b> |  <b>Uwaga</b> |
| Ostrzega użytkownika przed uszkodzeniami, do których może dojść w wyniku napięcia elektrycznego.                            | Szczególna wskazówka dla użytkownika                                                           |

### Opis wentylatora CasaFan

Wentylator służy do cyrkulacji powietrza w pomieszczeniu. Stosowanie w maszynach, na zewnątrz, w garażach i w pomieszczeniach zagrożonych pożarem i wybuchem jest niedozwolone. Zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE część 1, nadaje się ona również do stosowania w przemyśle. Wentylator posiada 2-biegunowy przełącznik, który odłącza silnik od zasilania sieciowego na wszystkich biegach.

### Dane techniczne:

|                                               |                             |
|-----------------------------------------------|-----------------------------|
|                                               | <b>SV 45-8 FB AZ</b>        |
| <b>Napięcie znamionowe:</b>                   | 220 - 240 V ~ 50 Hz         |
| <b>Moc:</b>                                   | 28 / 38 / 50 W              |
| <b>Klasa ochrony:</b>                         | II / IP X0                  |
| <b>Liczba stopni zmiany prędkości obrotów</b> | 3                           |
| <b>Wymiary Ø x H (mm)</b>                     | ca. 430 x 1150 - 1350 x 420 |
| <b>Ciężar (kg):</b>                           | 5,6                         |



**Uwaga!** Urządzenie może zostać zastosowane wyłącznie po kompletnym zmontowaniu!

- Rozpakować wentylator CasaFan, sprawdzić kompletność przesyłki (patrz rysunek) i widoczne uszkodzenia
- Opakowania utylizować zgodnie z przepisami ochrony środowiska, nie pozostawiać opakowań w zasięgu dzieci

### Montaż (strona 58 - 59)

- Zamontować wentylator w sposób pokazany na rysunkach 1 - rys.9b.

- **UWAGA:** Przed montażem wirnika należy sprawdzić, czy nie ma widocznych uszkodzeń transportowych i pęknięć. Należy to również sprawdzić, czy zamontowane urządzenie nie spadło w sposób niezamierzony lub zostało poddane silnym naprężeniom mechanicznym! W żadnym wypadku nie wolno uruchamiać urządzenia z uszkodzonym wirnikiem!



### Działanie (strona 60)

- Przełączyć wentylator na żądany poziom roboczy za pomocą przełącznika obrotowego (A).

- Oscylacja jest wyłączana i włączana przez wyciągnięcie lub wciśnięcie dźwigni (B).
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu, należy odłączyć je od źródła zasilania.

### Instrukcje konserwacji/czyszczenia

- **UWAGA:** Przed przystąpieniem do czyszczenia lub prac konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej, odłączając wtyczkę lub wyłączając instalację elektryczną.
- Rutynowa konserwacja musi być przeprowadzana raz w roku.
- Podczas konserwacji i wymiany części urządzenie musi być odłączone od sieci elektrycznej.
- Podczas regularnej konserwacji należy sprawdzić wirnik pod kątem widocznych uszkodzeń i pęknięć. W przypadku uszkodzenia wirnik należy wymienić na nowy. Nigdy nie używać wentylatora z uszkodzonym wirnikiem!
- Należy regularnie, ale bezwzględnie przed każdym użyciem, sprawdzać kabel sieciowy i wtyczkę sieciową pod kątem uszkodzeń. Jeśli uszkodzenie jest widoczne, urządzenie nie może być dłużej używane.
- W przypadku uszkodzenia, nietypowego hałasu i/lub usterki należy wyłączyć urządzenie i nie manipulować nim.
- W razie potrzeby należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
- Powierzchnię obudowy oraz kratkę ochronną oczyścić suchą szmatką i miękką szczotką. Nie używać benzyny lub podobnego łatwopalnego środka czyszczącego.
- Po oczyszczeniu wentylator musi być całkowicie zmontowany.

### Przechowywanie

- Jeśli nie używasz wentylatora przez długi czas, przechowuj go w suchym pomieszczeniu.
- Można również przykryć urządzenie, aby chronić je przed kurzem lub osadem brudu.

### Utylizacja

- Wyciągnąć wtyczkę sieciową!
- Urządzenie należy utylizować zgodnie z przepisami.

| Pomoc w przypadku awarii                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                     |                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Awaria                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Przyczyna                                                           | Pomoc                                                                                              |
| Skrzydła wentylatora nie kręcą się                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Włącznik na „0“.                                                    | Włączyć urządzenie                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Wtyczki nie włożono do gniazdka                                     | Wtyczkę włożyć do gniazdka.                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Spalony bezpiecznik główny.                                         | Sprawdzić bezpiecznik główny.                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Spalił się bezpiecznik z powodu przeciążenia (przegrzania silnika). | Odłączyć urządzenie z sieci elektrycznej. Zlecić naprawę urządzenia wykwalifikowanemu elektrykowi. |
| <p>Jeżeli awarii nie udało się usunąć przy pomocy powyższych wskazówek należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Przyczyna awarii musi być w takim przypadku zdiagnozowana przez fachowca, ewentualnie przeprowadzona naprawa. W przypadku uszkodzenia kabla elektrycznego naprawę należy zlecić dostawcy z powodu konieczności zastosowania specjalnego narzędzia.</p> <p><b>Uwaga:</b> Otwieranie urządzenia i naprawy urządzenia należy zlecać wykwalifikowanemu elektrykowi!</p> |                                                                     |                                                                                                    |

- Údaj o napětí na typovém štítku musí odpovídat přítomnému napětí vaší elektrické sítě.
- Přístroj lze používat pouze ve zcela smontovaném stavu!
- Přístroj smí být provozován pouze na vodorovné a stabilní zemi. Nedávejte na tabulky ani podobné.- Síťový kabel ved'te tak, aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí a v jeho důsledku k převržení nebo sesunutí přístroje.
- Nestrkejte žádné předměty přes ochrannou mřížku! Volné předměty, které může ventilátor nasát, umístěte ještě před zapnutím ventilátoru dál od oblasti nasávání! Volné oblečení jako např. šály s třásněmi umístěte dál od ochranné mřížky!
- Nikdy se nedotýkejte přístrojů s mokřýma nebo vlhkýma rukama. Nikdy nepožívejte přístroj, pokud jste bosí.
- Nikdy neponořujte elektrický přístroj do vody nebo jiných tekutin.
- Nepoužívejte prodlužovací kabel, který nebyl zkontrolován příslušným úřadem nebo kvalifikovaným technikem.
- Přístroj nevystavujte škodlivým vlivům životního prostředí (déšť, silné sluneční záření atd.). Udržujte zařízení mimo zdroje tepla. Max. Teplota okolí je 35 °C.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky za kabel. Při vytahování uchopte za zástrčku, nikoliv za kabel.
- Přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku, pokud se zařízení nepoužívá, před čištěním a pokud ventilátor přemístíte z místa na místo.
- Nepoužívejte přístroj na místech, kde může spadnout nebo být svržen do vody. Nikdy nesahejte na přístroj, který spadl do vody. Ihned vypněte síťovou pojistku a vytáhněte zástrčku.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud je jim poskytnut náležitý dozor nebo podrobný návod k používání přístroje bezpečným způsobem a pokud tyto osoby chápou, jaká nebezpečí jsou s tím spojena.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a údržbu uživatelem nesmí provádět děti bez dozoru.

**Všechna v tomto návodu uvedená bezpečností opatření nemohou popsat jakoukoli nebezpečnou situaci při manipulaci s elektrickým proudem. Nenahrazují rozumný přístup a opatrnost, kterou musíte dodržovat při uvádění ventilátoru a za jeho provozu.**



### O návodu k obsluze

Před použitím ventilátoru CasaFan si prosím pozorně přečtete návod k obsluze. Návod k obsluze uložte tak, aby byl po ruce. Ventilátor nikdy nepředávejte jiným osobám bez návodu k obsluze.

### Vysvětlivky k obrázku:

|                                                                                                                       |                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Nebezpečné elektrické napětí</b> |  <b>Pozor</b> |
| Varuje uživatele před škodami, způsobovanými elektrickým napětím.                                                     | Zvláštní upozornění pro uživatele.                                                             |

### Popis ventilátoru CasaFan

Ventilátor slouží k cirkulaci vzduchu v uzavřeném prostoru. Není povoleno používat přístroj ve strojích, nechráněném venkovním prostoru, v garážích ani v prostorách s nebezpečím výskytu ohně a exploze. Dle směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES část 1 je přístroj vhodný také pro použití za účelem komerčního provozu. Ventilátor má dvoupólový spínač, který odpojí motor od síťového napájecího napětí.

### Technická data:

|                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
|                           | <b>SV 45-8 FB AZ</b>        |
| <b>Jmenovité napětí</b>   | 220 - 240 V ~ 50 Hz         |
| <b>Výkon</b>              | 28 / 38 / 50 W              |
| <b>Třída ochrany:</b>     | II / IP X0                  |
| <b>Stupně otáček:</b>     | 3                           |
| <b>Rozměry Ø x H (mm)</b> | ca. 430 x 1150 - 1350 x 420 |
| <b>Hmotnost (kg):</b>     | 5,6                         |



### **Pozor!** Přístroj se smí používat jen kompletně smontovaný!

- Ventilátor CasaFan vybalte, zkontrolujte jeho kompletnost (viz obrázek) a viditelná poškození.
- Balicí materiál zlikvidujte ekologicky a mimo dosah dětí.

### **Montáž (strana 58 - 59)**

- Namontujte ventilátor podle obr. 1 - obr. 9b.
- **POZOR!** Nezapomeňte před montáží oběžného kola zkontrolovat viditelné poškození a praskliny při přepravě. Musí se také zkontrolovat, zda došlo k náhodnému převrácení sestaveného zařízení nebo k silnému mechanickému namáhání! **Přístroj nesmí být provozován s poškozeným oběžným kolem!**

### **Použití (Strana 60)**



- Přepněte ventilátor na otočném spínači (A) na požadovanou provozní úroveň.
- Tažením nebo stisknutím páky (B) se kmitání vypne a zapne.
- Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, odpojte napájecí kabel.

## Pokyny pro údržbu a čištění

-  - **POZOR:** Přístroj odpojte před prováděním jakýchkoliv čistících nebo údržbových prací z elektrické sítě a to tak, že vytáhnete zástrčku nebo vypnete elektrické zařízení.
- Pravidelná údržba musí být provedena jednou ročně.
- Přístroj musí být během údržby a výměny dílů odpojen ze sítě.
-  - Během pravidelné údržby zkontrolujte oběžné kolo, zda není viditelně poškozeno a prasklé. Pokud dojde k poškození, je nutné oběžné kolo vyměnit za nové. Nikdy neprovozujte ventilátor s poškozeným rotorem!
- Pravidelně – a zejména bezpodmínečně před každým použitím – kontrolujte poškození síťového kabelu a síťové zástrčky. Zjistíte-li viditelná poškození, nesmí se přístroj dále používat.
- Objeví-li se poškození, neobvyklé zvuky a/nebo vadná funkčnost, vypněte přístroj a nemanipulujte s ním.
-  - V případě nutných oprav se obraťte na autorizovaný zákaznický servis.
- Povrch pouzdra a ochrannou mřížku čistěte suchým hadrem a měkkým štětcem. Nepoužívejte benzín ani podobné lehce hořlavé čistící prostředky.
- Po vyčištění se musí ventilátor opět kompletně smontovat.

## Skladování

- Pokud ventilátor nebudete delší dobu používat, tak ho uskladněte v suché místnosti.
- Svůj přístroj můžete dodatečně přikrýt, abyste ho ochránili před prachem nebo usazováním nečistot.

## Likvidace

- Vytáhněte síťovou zástrčku!
- Přístroj vhodným způsobem zlikvidujte.

| Pomoc při závadách                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                   |                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Závada                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Příčina                                                           | Odstranění                                                                                                                        |
| Lopátkové kolo se netočí.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Regulace otáček je na „0“.                                        | Přístroj zapněte.                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Není zasunutá síťová zástrčka.                                    | Zasuňte síťovou zástrčku.                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Vadná domovní pojistka.                                           | Zkontrolujte domovní pojistku.                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Tavná pojistka je spálená v důsledku přetížení (přehřátí motoru). | Přístroj odpojte od elektrické sítě. Zástrčku vytáhněte ze zásuvky a přístroj nechte opravit odborníkem nebo zákaznickou službou. |
| Pokud není možno závadu odstranit podle uvedených pokynů, bezpodmínečně vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nyní musí odborník zjistit příčinu závady a případně provést opravu. Při poškození síťového kabelu přístroje se kabel smí vyměnit jen ve výrobcem určeném servisu, neboť je k tomu zapotřebí speciální nářadí. |                                                                   |                                                                                                                                   |
| <b>Pozor:</b><br>Otevření přístroje a opravy smí provádět jen odborník!                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                   |                                                                                                                                   |

## Biztonsági utasítások

*Fordítása az eredeti használati utasítás*

- A típustáblán megadott feszültségadatnak meg kell egyeznie az adott hálózati feszültség értékével.
- A készüléket csak teljesen összeszerelt állapotban szabad működtetni.
- A készüléket csak sík, stabil talajon szabad üzemeltetni. Ne tegyen asztalra vagy hasonlóra.
- A hálózati tápkábelt úgy kell elvezetni, hogy ne okozzon botlás-veszélyt és ezáltal ne fordulhasson elő a készülék lelökése vagy lerántása.
- Nem szabad tárgyakat a védőrácsra keresztül átdugni! A könnyen beszívható, laza tárgyakat a ventilátor bekapcsolása előtt el kell távolítani! Laza ruhákat, mint pl. rojtos sálak, a védőrácsból távol kell tartani!
- A készüléket soha ne érintse meg vizes vagy nedves kézzel. A készüléket soha ne használja mezítláb.
- Soha ne merítsen elektromos készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Ne használjon hatóságok vagy szakképzett villamossági szakember által nem ellenőrzött hosszabbító kábelt.
- Ne tegye ki káros környezeti hatásoknak a készüléket (eső, erős napsütés stb.). Tartsa távol a készüléket hőforrásoktól. A max. A környezeti hőmérséklet időtartama 35 °C.
- Ne a kábelnél fogva húzza ki a hálózati tápcsatlakozót a csatlakozóaljzatból. Kihúzáskor a csatlakozót fogja meg, ne a kábelt.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki hálózati tápcsatlakozót, amikor a készülék nincs használatban, tisztítás előtt és amikor a ventilátort egyik helyről egy másikra viszi.
- Ne használja a készüléket olyan helyeken, ahol vízbe eshet vagy vízbe lökhetik. Soha ne nyúljon a készülék után, ha az vízbe esett. Azonnal kapcsolja ki a hálózati biztosítékot és húzza ki a hálózati tápcsatlakozót.
- A készüléket legalább 8 éves korú gyermekek és korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy hiányos ismeretekkel és tudással rendelkező személyek használhatják, ha megfelelő felügyelet biztosított vagy a készülék biztonságos használatáról részletes útmutatásban részesültek és megértették, hogy milyen veszélyek merülhetnek fel.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A felhasználó részéről történő karbantartást és tisztítást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik el.

A jelen útmutatóban tartalmazott összes biztonsági és elővigyázatossági intézkedés nem képes leírni az elektromos feszültséggel való eljárás összes veszélyhelyzetét. Így ezek nem helyettesítik az ésszerű eljárási módot és elővigyázatosságot, amelyet Önnek a ventilátor üzembe helyezése és üzemeltetése során be kell tartania.



### A kezelési útmutatóról

Mielőtt a CasaFan ventilátort használná, kérjük, olvassa át figyelmesen ezt a kezelési útmutatót. Tárolja kezelési útmutatót a keze ügyében. A ventilátort soha ne adja tovább más személynek a kezelési útmutató nélkül.

### Jelmagyarázat:

|                                                                                                                          |                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Veszélyes elektromos feszültség</b> |  <b>Vigyázat</b> |
| Figyelmezteti a felhasználót az olyan károkra, amelyeket elektromos feszültség okoz.                                     | Különleges figyelmeztetés a felhasználónak.                                                       |

### A CasaFan ventilátor leírása

A ventilátor a helyiség levegőjének keverésére szolgál. Nem engedélyezett a gépekben, védelem nélkül szabadban, garázsokban valamint tűz- és robbanásveszélyes helyeken történő használat. A gépekről szóló 2006/42/EK irányelv 1. Rész alapján ipari felhasználásra alkalmas. A ventilátor kétpólusú kapcsolóval rendelkezik, amely leválasztja a motort a hálózati aljzatról.

### Műszaki adatok:

|                                      | <b>SV 45-8 FB AZ</b>        |
|--------------------------------------|-----------------------------|
| <b>Névleges feszültség:</b>          | 220 - 240 V ~ 50 Hz         |
| <b>Teljesítmény:</b>                 | 28 / 38 / 50 W              |
| <b>Védelmi osztály:</b>              | II / IP X0                  |
| <b>Fordulatszám-fokozatok száma:</b> | 3                           |
| <b>Méretek Ø x H (mm)</b>            | ca. 430 x 1150 - 1350 x 420 |
| <b>Súly: (kg):</b>                   | 5,6                         |



**Vigyázat!** A készüléket csak komplett szerelve szabad üzemeltetni!

- A CasaFan ventilátort csomagolja ki, ellenőrizze teljesség (lásd az ábrát) és látható sérülések szempontjából.
- A csomagolóanyagot ártalmatlanítsa környezetkímélően és gyermekek elől elzárva.

### Összeszerelés (58 - 59. oldal)

- Szerelje fel a ventilátort az ábrákon az 1. - 9b. ábra szerint.
- **FIGYELEM!** Ügyeljen arra, hogy a járókerék felszerelése előtt ellenőrizze a látható szállítási sérüléseket és repedéseket. Ez azt is ellenőrizni kell, ha az összeszerelt készülék véletlenül megdőlt, vagy nagy mechanikai igénybevételnek volt kitéve! **A készülék NEM működtethető sérült járókerékkel!**



### Kezelés (Oldal 60)

- Kapcsolja a ventilátort a forgókapcsolón (A) a kívánt üzemi szintre.
- A kart (B) húzásával vagy benyomásával az oscilláció kikapcsol és bekapcsol.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, húzza ki a tápkábelt.

### Karbantartási-/tisztítási utasítások



- FIGYELEM! A készüléket minden tisztítási vagy karbantartási munkálat előtt a tápcsatlakozó kábel kihúzásával vagy a villamos berendezés lekapcsolásával le kell választani az áramhálózatról.

- A tervszerű karbantartást évente egyszer kell elvégezni.

- A készüléket a karbantartás alatt és alkatrészek cseréje közben a hálózatról le kell választani.

- Ellenőrizze a járókerék látható sérüléseit és repedéseit az időszakos karbantartás során.



Sérülés esetén a járókereket új járókerékkel kell cserélni. Soha ne működtesse a ventilátort sérült rotorral!

- Rendszeresen, de minden használat előtt feltétlenül ellenőrizze, hogy a tápcsatlakozó kábel és a tápcsatlakozó nem károsodott-e. Ha károsodások láthatók, akkor a készüléket nem szabad használni.

- A készüléket károsodás bekövetkezése, szokatlan zajok és/vagy nem megfelelő működés esetén ki kell kapcsolni és nem szabad tovább kezelni.

- Szükséges javítás esetén forduljon egy hivatalos ügyfélszolgálati ponthoz.

- Tisztítsa meg a burkolat felületét valamint a védőrácsot száraz törlőkendővel és puha ecsettel. Ne használjon benzint vagy hasonló, könnyen begyulladó tisztítószeret.



- Tisztítás után a ventilátort ismét teljesen vissza kell szerelni.

### Tárolás

- Ha a ventilátort hosszabb ideig nem használja, akkor száraz helyen tárolja.

- Ezenkívül le is takarhatja a készüléket, így védve portól vagy szennyeződés lerakódásától.

### Ártalmatlanítás

- Húzza ki a hálózati tápcsatlakozót!

- Gondoskodjon a készülék szakszerű ártalmatlanításáról.

| Üzemzavar elhárítás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                               |                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| üzemzavar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Ok                                                                            | Elhárítás                                                                                                                                   |
| A járókerék nem forog.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | A fordulatszám-fokozat: „0”.                                                  | Kapcsolja be a készüléket.                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | A hálózati dugasz nincs bedugva.                                              | Dugja be a hálózati dugaszt.                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Meghibásodott a házi hálózat biztosítója.                                     | Ellenőrizze a biztosítékot.                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Túlterhelés (motor túlmelegedés) miatt működésbe lépett az olvadó biztosíték. | Válassza le a készüléket a hálózatról. Húzza ki a dugaszt a dugaljából és a készüléket javíttassa meg szakemberrel vagy a vevőszolgálattal. |
| Ha az üzemzavar a fenti módszerekkel nem elhárítható, akkor feltétlenül húzza ki a hálózati dugaszt a dugaljából. Az üzemzavar okát szakembernek kell felderítenie és szükség esetén a javítást elvégeznie. A jelen készülék hálózati kábelének sérülése esetén azt csak a gyártó által megnevezett javítóműhely cserélheti ki, mert ehhez speciális szerszám szükséges. |                                                                               |                                                                                                                                             |
| <b>Vigyázat:</b><br>A készüléket csak szakember nyithatja fel és javíthatja!                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                               |                                                                                                                                             |

- De op het typeplaatje aangegeven spanning moet overeenkomen met de bestaande netspanning.
- Het apparaat mag alleen volledig gemonteerd worden gebruikt!
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt op een vlakke, stabiele ondergrond. Niet op tafels of iets dergelijks plaatsen.
- Leid het netsnoer zo dat er geen struikelgevaar bestaat en er dus geen risico bestaat dat het apparaat omvalt of naar beneden wordt getrokken.
- Steek geen voorwerpen door het beschermingsrooster! Voordat u de ventilator inschakelt, verwijdt u de losse voorwerpen die uit het aanzuiggebied kunnen worden aangezogen! Houd losse kleding zoals sjaals met franjes weg van het beschermrooster!
- Raak de apparaten nooit aan met natte of vochtige handen. Gebruik de apparaten nooit op blote voeten.
- Dompel een elektrisch apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik geen verlengsnoer dat niet door de overheid of een gekwalificeerde technicus is geïnspecteerd.
- Stel het apparaat niet bloot aan schadelijke milieu-invloeden (regen, sterk zonlicht, enz.). Houd het apparaat uit de buurt van warmtebronnen. De maximale continue omgevingstemperatuur is 35 °C.
- Trek de stekker van het netsnoer niet uit het stopcontact. Pak bij het loskoppelen de stekker vast en niet de kabel.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact als het niet in gebruik is, voor het reinigen en bij het verplaatsen van de ventilator van de ene locatie naar de andere.
- Gebruik het apparaat niet op plaatsen waar het in het water kan vallen of in het water kan worden geduwd. Reik nooit naar het apparaat dat in het water is gevallen. Schakel de netzekering onmiddellijk uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat zij voldoende toezicht of gedetailleerde instructies hebben gekregen over hoe zij het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mag niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

Al de in deze gebruiksaanwijzing opgenomen veiligheids- en voorzorgsmaatregelen kunnen niet iedere denkbare gevarensituatie in de omgang met elektrische spanning beschrijven. Ze kunnen daarom nooit zoveel bescherming bieden als uw eigen verstandige gedrag en voorzichtigheid, die u bij de ingebruikname en het dagelijks gebruik van uw ventilator dient te bezigen.



### Over de gebruiksaanwijzing:

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, alvorens de CasaFan-Ventilator in gebruik te nemen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing tevens op een handige plek. Geef de ventilator nooit zonder de gebruiksaanwijzing aan anderen.

### Verklaring van de gebruikte symbolen:

 **Gevaarlijke elektrische spanning**

Waarschuwt de gebruiker voor schades, die het gevolg zijn van elektrische spanning. Opgelet: aandachtspunt voor de gebruiker.



**Let op!**

Besonderer Hinweis für den Benutzer.

### Beschrijving van de CasaFan-Ventilator

De ventilator dient voor de circulatie van de kamerlucht. Gebruik in machines, onbeschermd buiten, in garages en in ruimten waar brand en explosiegevaar bestaat, is niet toegestaan. Volgens de Machinerichtlijn 2006/42/EG, deel 1, is het ook geschikt voor commercieel gebruik. De ventilator heeft een 2-polige schakelaar die de motor van het stroomnet van alle polen scheidt.

### Technische gegevens:

|                              | <b>SV 45-8 FB AZ</b>        |
|------------------------------|-----------------------------|
| <b>Nominale spanning:</b>    | 220 - 240 V ~ 50 Hz         |
| <b>Vermogen:</b>             | 28 / 38 / 50 W              |
| <b>Beschermingsklasse:</b>   | II / IP X0                  |
| <b>Toerentalniveaus:</b>     | 3                           |
| <b>Afmetingen Ø x H (mm)</b> | ca. 430 x 1150 - 1350 x 420 |
| <b>Weight (kg):</b>          | 5,6                         |



**Let op!** Het apparaat mag alleen in volledig gemonteerde toestand worden gebruikt!

- Pak de CasaFan-Ventilator uit en controleer aan de hand van de afbeelding of alles compleet is en kijk alles na op zichtbare beschadigingen.
- Voer het verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier af en zorg dat het voor kinderen onbereikbaar is.

### Montage (pagina 58 - 59)

- Monteer de ventilator zoals weergegeven in de figuren fig.1 - fig.9b.
- **OPGELET:** Voordat u de waaier monteert, dient u deze te controleren op zichtbare transport-schade en barsten. Dit moet ook worden gecontroleerd als het gemonteerde apparaat onopzettelijk is gevallen of aan sterke mechanische belasting is blootgesteld! **In GEEN geval moet het apparaat met een beschadigde waaier in gebruik worden genomen!**



### Operatie (pagina 60)

- Zet de ventilator met de draaischakelaar (A) op het gewenste bedrijfsniveau.
- De oscillatie wordt in- en uitgeschakeld door de hendel (B) uit te trekken of in te drukken.
- Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, moet u de stekker uit het stopcontact trekken.

## Onderhoud/reinigingsinstructies



- LET OP: Koppel het apparaat los van het stroomnet door de stekker uit het stopcontact te trekken of het elektrische systeem uit te schakelen voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Routinematig onderhoud moet eenmaal per jaar worden uitgevoerd.
- Bij onderhoud en vervanging van onderdelen moet het apparaat worden losgekoppeld van het stroomnet.
- Controleer bij regelmatig onderhoud de waaier op zichtbare beschadigingen en scheuren. In geval van schade moet de waaier worden vervangen door een nieuwe waaier. Gebruik de ventilator nooit met een beschadigde waaier!
- Controleer het netsnoer en de netstekker regelmatig, maar absoluut voor elk gebruik, op beschadigingen. Als de schade zichtbaar is, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- In geval van schade, ongewone geluiden en/of storingen, schakelt u het apparaat uit en manipuleert u het niet.
- Neem contact op met een erkend servicecentrum als er reparaties nodig zijn.
- Reinig het oppervlak van de behuizing en het beschermingsrooster met een droge doek en een zachte borstel. Gebruik geen benzine of een soortgelijk brandbaar reinigingsmiddel.
- Na het reinigen moet de ventilator volledig opnieuw worden gemonteerd.



## Bewaring



- Als u de ventilator lange tijd niet gebruikt, bewaar hem dan in een droge ruimte.
- U kunt uw apparaat ook afdekken om het te beschermen tegen stof of vuilafzettingen.

## Verwijdering

- Trek de stekker uit het stopcontact!
- Gooi het apparaat op de juiste wijze weg.

| Hulp bij storingen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                               |                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Storing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Oorzaak                                                                       | Oplossing                                                                                                                           |
| Propeller draait niet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Toerentalniveau staat op "0".                                                 | Apparaat aanzetten.                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Stekker zit niet in het stopcontact.                                          | Doe de stekker in het stopcontact.                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Stop is kapot.                                                                | Controleer de stoppen.                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Smeltzekering is door overbelasting (oververhitting van de motor) gesprongen. | Haal het apparaat van het lichtnet af. Trek de stekker uit het stopcontact en laat het door een vakman of service-dienst repareren. |
| <p>Kan de storing niet door middel van de hiervoor weergegeven oplossingen worden opgeheven, dan ieder geval de stekker uit het stopcontact trekken. Een vakman dient vervolgens de oorzaak van de storing te onderzoeken en een eventuele reparatie uit te voeren. Een beschadigde stroomkabel mag bij dit apparaat alleen door een reparatiewerkplaats worden vervangen, die door de fabrikant erkend is, omdat hiervoor speciaal gereedschap nodig is.</p> <p><b>Let op</b><br/>Het apparaat mag alleen door een vakman worden geopend en gerepareerd!</p> |                                                                               |                                                                                                                                     |

**Указания по технике безопасности** инструкции по эксплуатации

- Значение напряжения, указанное на паспортной табличке, должно соответствовать значению текущего сетевого напряжения.
- Эксплуатация устройства допускается только в полностью собранном виде!
- Устройство может эксплуатироваться только на ровной, устойчивой поверхности. Не ставьте на столы или аналогичные.
- Прокладывайте сетевой кабель таким образом, чтобы не создавать опасности спотыкания о кабель и, следовательно, не допускать опрокидывания или выключения устройства.
- Не вставляйте предметы в защитную решетку! Перед включением вентилятора удалите из области всасывания незакрепленные предметы, которые могут попасть внутрь вентилятора! Держите свободные детали одежды, такие как шарфы с бахромой, на безопасном расстоянии от защитной решетки!
- Ни в коем случае не прикасайтесь к устройству влажными или мокрыми руками. Ни в коем случае не пользуйтесь устройством, если вы ходите босиком.
- Ни в коем случае не погружайте электроприбор в воду или другие жидкости.
- Не используйте удлинитель, если он не был проверен компетентной службой или квалифицированным специалистом.
- Не подвергайте устройство неблагоприятным воздействиям окружающей среды (дождь, интенсивный солнечный свет и т. д.).
- Не извлекайте вилку питания из розетки, держась за кабель. При извлечении держитесь за вилку, а не за кабель.
- Если устройство не используется, перед очисткой и при перемещении вентилятора из одного места в другое отключайте питание и отсоединяйте вилку питания.
- Не используйте устройство в тех местах, где оно может упасть или оказаться в воде. Ни в коем случае не беритесь за устройство, упавшее в воду. Немедленно выключите сетевой предохранитель и извлеките вилку питания.
- Настоящее устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с недостаточным опытом и знаниями только при условии организации надлежащего надзора или проведения подробного инструктажа по безопасному использованию устройства, и если эти лица понимают связанные с ним опасности.
- Не разрешайте детям играть с устройством. Очистка и обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.

Все приведенные в данном руководстве меры по обеспечению безопасности и меры предосторожности не могут описать каждую опасную ситуацию при обращении с электрическим напряжением. Они не заменяют разумный образ действий и осторожность, которую необходимо соблюдать при вводе в эксплуатацию и работе Вашего вентилятора.



### О данном руководстве по эксплуатации

Пожалуйста, перед началом работы с вентилятором CasaFan внимательно прочтите руководство по эксплуатации. Храните руководство по эксплуатации в доступном месте. Никогда не передавайте вентилятор CasaFan другим лицам без руководства по эксплуатации.

### легенда:

|                                                                                                                    |                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Опасное электрическое напряжение |  Внимание: |
| Предупреждает пользователя об опасности поражения электрическим током.                                             | Особое указание для пользователя.                                                           |

### Описание вентилятора CasaFan

Вентилятор используется для обеспечения циркуляции воздуха в помещении. Запрещается использовать его в машинах, установленных без защиты на открытом воздухе, в гаражах, а также в пожаро- и взрывоопасных зонах. Согласно Директиве по машинному оборудованию 2006/42/EC, часть 1, вентилятор также подходит для промышленного применения. Вентилятор имеет двухполюсный переключатель, который отключает двигатель от электроподогрева.

|                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
| <b>Технические данные:</b>     | <b>SV 45-8 FB AZ</b>        |
| <b>Напряжение:</b>             | 220 - 240 V ~ 50 Hz         |
| <b>Мощность:</b>               | 28 / 38 / 50 W              |
| <b>Класс защиты:</b>           | II / IP X0                  |
| <b>Количество ступеней:</b>    | 3                           |
| <b>Габариты Ш x В x Г (мм)</b> | ca. 430 x 1150 - 1350 x 420 |
| <b>Вес (кг):</b>               | 5,6                         |

-  - Распакуйте вентилятор CasaFan, убедитесь, что доставка завершена и убедитесь, что нет видимых признаков повреждения
- Обращайте внимание на экологически безопасное удаление упаковки. Он не должен быть доступным для детей - опасность удушья!

### Сборка (стр. 58 - 59)

- Установите вентилятор, как показано на рисунках рис.1 - рис.9b.
- **ВНИМАНИЕ!** Перед установкой рабочего колеса обязательно проверьте наличие видимых повреждений при транспортировке и трещины. Это также необходимо проверить, случайно ли опрокинуто собранное устройство или подверглось сильному механическому воздействию! **Устройство не должно работать с поврежденным рабочим колесом!**



### Операция (стр. 60)

- Переключите вентилятор на поворотный переключатель (A) на желаемый рабочий уровень.
- Потянув или нажав рычаг (B), колебание выключается и включается.
- Если вы не используете устройство в течение длительного времени, обязательно отсоедините шнур питания.

## Инструкции по техническому обслуживанию и очистке



- ВНИМАНИЕ! Перед выполнением любых работ по очистке или техническому обслуживанию отключите прибор от сети, отсоединив вилку или отключив систему подачи питания.

- Регулярное техническое обслуживание должно проводиться один раз в год.

- Во время технического обслуживания и замены деталей устройство должно быть отключено от сети.

- Проверьте рабочее колесо на наличие видимых повреждений и трещин во время периодического технического обслуживания. В случае повреждения крыльчатка должна быть заменена новой. Никогда не эксплуатируйте вентилятор с поврежденным ротором!

- Регулярно (и обязательно перед каждым использованием) проверяйте шнур питания и вилку питания на отсутствие повреждений. При обнаружении видимых повреждений не используйте устройство.



- При возникновении повреждений, необычных шумов и/или неисправностей в работе выключите устройство и не используйте его.

- При необходимости ремонта обратитесь в авторизованный центр обслуживания клиентов.

- Очищайте поверхность корпуса и защитную решетку сухой тканью и мягкой щеткой. Не используйте бензин или аналогичные легковоспламеняющиеся средства очистки.



- После очистки полностью соберите вентилятор заново.

### Хранение

- В случае длительных перерывов в использовании вентилятора храните его в сухом помещении.

- Также можно накрыть устройство, чтобы защитить его от пыли и грязи.

### Утилизация

- Извлеките вилку питания! - Обрежьте сетевой кабель перед вилкой питания!

- Утилизируйте устройство надлежащим образом.

| Помощь при неисправностях                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                             |                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Неисправность                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Причина                                                                     | Помощь                                                                                                                                                     |
| Крыльчатка не крутится.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Степень скорости вращения установлена на „0“.                               | Включите прибор.                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Штепсель не вставлен в сетевое гнездо.                                      | Вставьте штепсель в сетевое гнездо.                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Неисправен предохранитель.                                                  | Проверьте предохранитель.                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | результате перегрузки (перегрев двигателя) сработал плавкий предохранитель. | Выключите прибор из сети. Извлеките штепсель из сетевого гнезда. Поручите ремонт прибора специалисту или обратитесь в авторизованную ремонтную мастерскую. |
| Если неисправность не удалось устранить в ходе описанных действий, обязательно извлеките штепсель из сетевого гнезда. Обратитесь к специалисту, чтобы он установил причину неисправности и в случае необходимости провел ремонт. При повреждении сетевого кабеля он должен быть заменен только в указанной производителем ремонтной мастерской, так как для этого потребуются специальные инструменты. Внимание: Открывать прибор и проводить ремонт должен исключительно специалист! |                                                                             |                                                                                                                                                            |

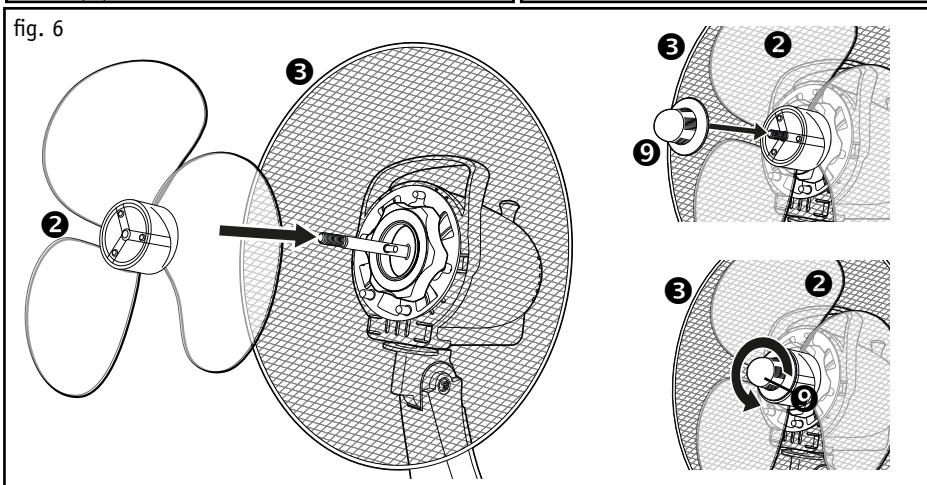
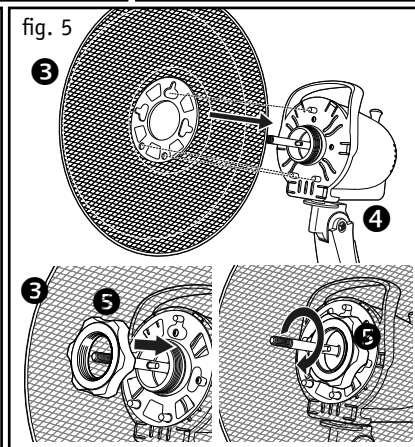
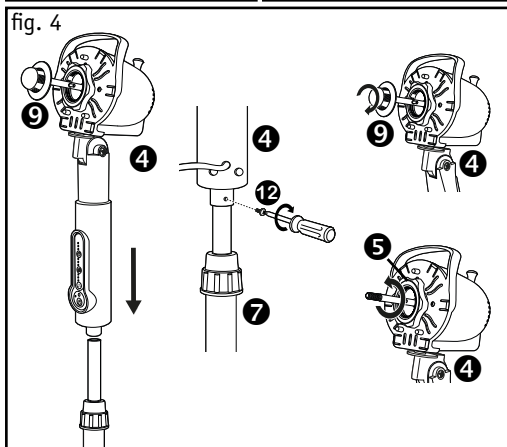
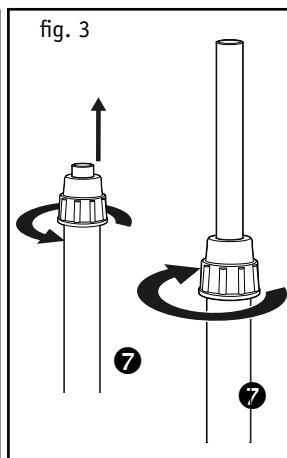
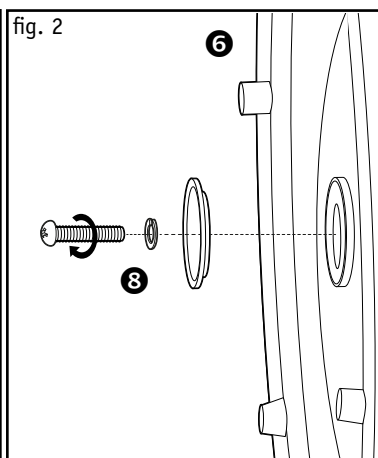
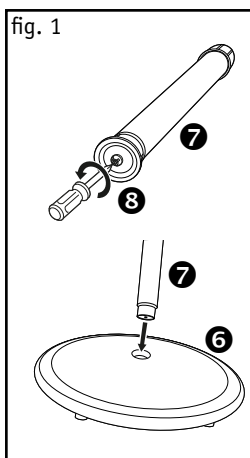
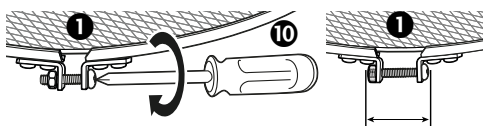


fig. 7

**! WICHTIG - IMPORTANT**

- DE** Schraube am Gitterring bis zur Mutter öffnen  
**GB** Unscrew the screw up to the edge of the nut.  
**FR** Dévisser la vis jusqu'au bord de l'écrou.  
**IT** Svitare la vite fino al bordo del dado.  
**ES** Desenrosque el tornillo hasta el borde de la tuerca.  
**PT** Desaperte o parafuso até à extremidade da porca.  
**NL** Schroef de schroef tot aan de rand van de moer los.  
**PL** Odkręcić śrubę do krawędzi nakrętki.

fig. 8

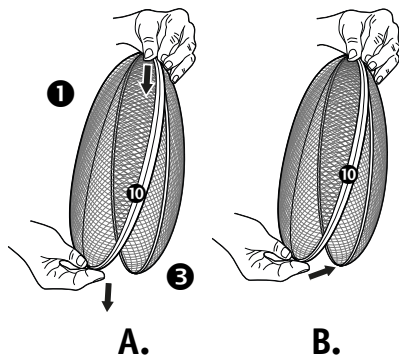


fig. 9

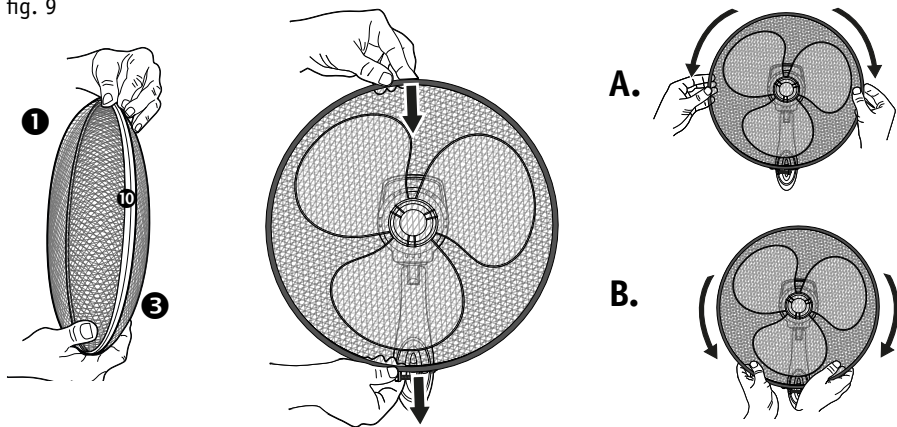


fig. 9a

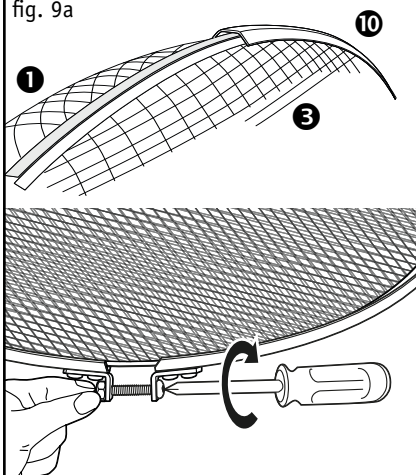
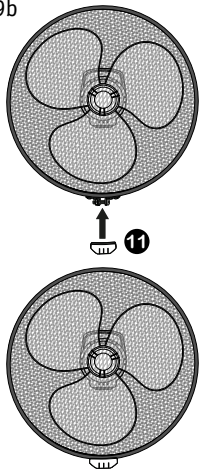


fig. 9b



**DE** Bedienung

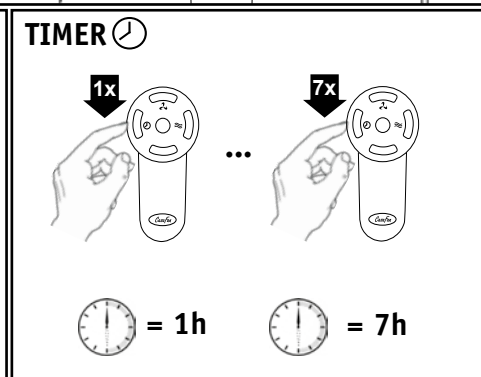
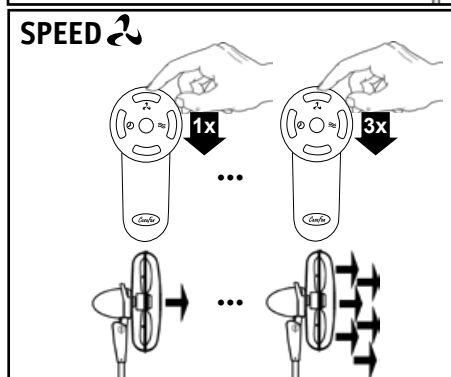
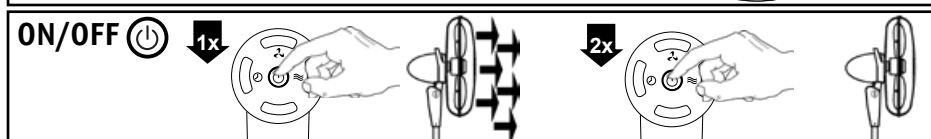
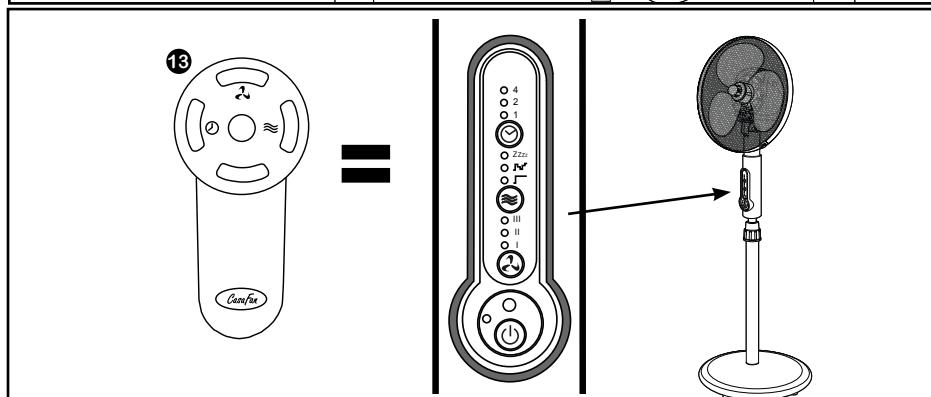
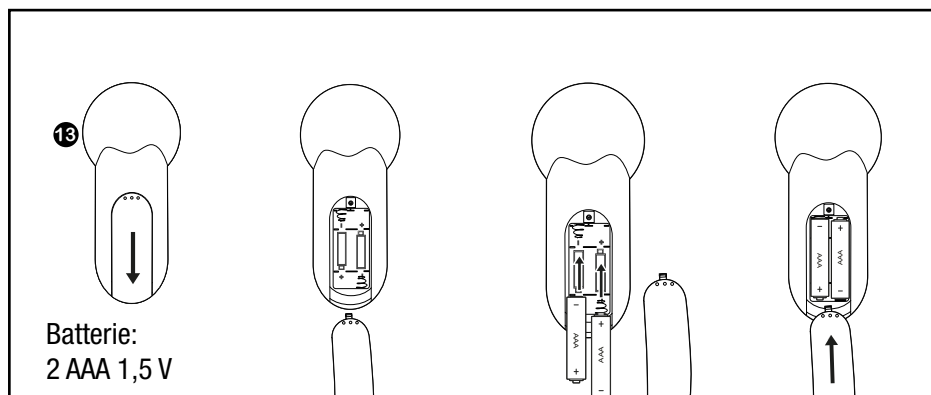
**GB** Operation

**ES** Funcionamiento Operation

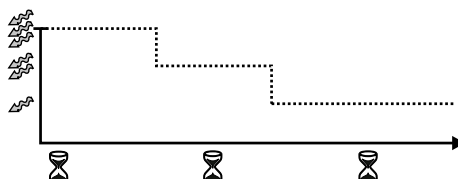
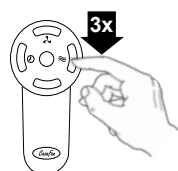
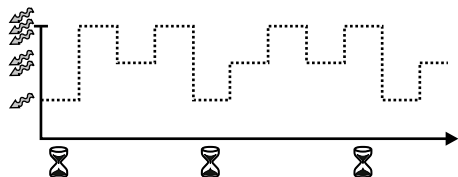
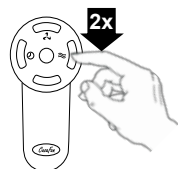
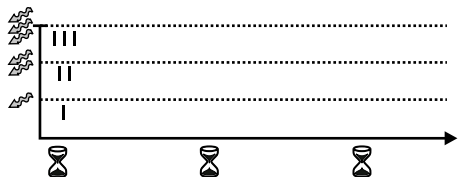
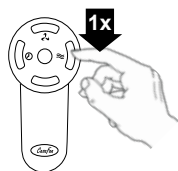
**FR** Fonctionnement

**IT** Funzionamento

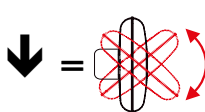
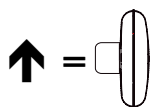
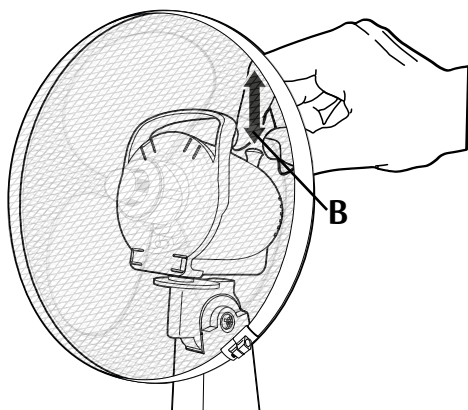
**CZ** Ovládání

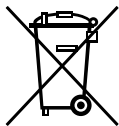


MODE ≈



OSC





## DE ACHTUNG

Dieses Gerät entspricht der EG  
-Richtlinie 2002/96/EG.

Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne am Gerät bedeutet, dass das Gerät nach seiner Aussonderung nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden darf, sondern an einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte oder beim Kauf eines gleichwertigen Neugerätes beim Händler abzugeben ist. Der Benutzer hat Sorge zu tragen, dass das Gerät nach seiner Aussonderung an einer geeigneten Sammelstelle abgegeben wird. Ein Nichtbeachten dieser Vorschrift ist gemäß der geltenden Abfallordnung strafbar. Das geeignete Sortieren von Abfall und nachfolgende Recyceln des aussortierten Gerätes zur umweltverträglichen Entsorgung trägt zum Schutz von Umwelt und Gesundheit bei und dient der Wiederverwendung der recyclingfähigen Materialien, aus denen das Gerät besteht. Für detailliertere Informationen bezüglich der verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Die Hersteller und Importeure kommen ihrer Verpflichtung zum umweltfreundlichen Recycling, Verarbeiten und Entsorgen sowohl direkt als auch durch Teilnahme an einem Kollektivsystem nach.

## GB IMPORTANT

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncollected waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collect system or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling. This product conforms to EU Directive 2002/96/EC. This appliance bears the symbol of the barred waste bin. This indicates that, at the end of its useful life, it must not be disposed of as domestic waste, but must be taken to a collection centre for waste electrical and electronic

equipment, or returned to a retailer on purchase of a replacement. It is the user's responsibility to dispose of this appliance through the appropriate channels at the end of its useful life. Failure to do so may incur the penalties established by laws governing waste disposal. Proper differential collection, and the subsequent recycling, processing and environmentally compatible disposal of waste equipment avoids unnecessary damage to the environment and possible related health risks, and also promotes recycling of the materials used in the appliance. For further information on waste collection and disposal, contact your local waste disposal service, or the shop from which you purchased the appliance. Manufacturers and importers fulfil their responsibilities for recycling, processing and environmentally compatible disposal either directly or by participating in collective systems.

## FR ATTENTION

Ce produit est conforme à la directive EU 2002/96/EC. Le symbole représentant une poubelle barrée présent sur l'appareil indique qu'à la fin de son cycle de vie, il devra être traité séparément des déchets domestiques. Il devra donc être confié à un centre de collecte sélective pour appareils électriques et électroniques ou rapporté au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil. L'utilisateur est responsable de la remise de l'appareil usagé aux structures de collecte compétentes sous peine des sanctions prévues par la législation sur l'élimination des déchets. La collecte sélective réalisée avant le recyclage, le traitement et l'élimination compatible avec l'environnement de l'appareil usagé contribue à éviter les nuisances pour l'environnement et pour la santé et favorise le recyclage des matériaux qui composent le produit. Pour de plus amples informations concernant les systèmes de collecte existants, adressez-vous au service local d'élimination des déchets ou au magasin qui vous a vendu l'appareil. Les fabricants et les importateurs optent pour leur responsabilité en matière de recyclage, de traitement et d'élimination des déchets compatible avec l'environnement directement ou par l'intermédiaire d'un système collectif.

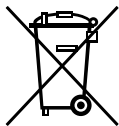
## IT IMPORTANTE

Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2002/96/EC. Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato

separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto. I produttori e gli importatori otterranno alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento, lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

## ES ATENCIÓN

Este producto cumple los requisitos de la Directiva EU 2002/96/EC. El símbolo del contenedor de basura tachado, que hay sobre el aparato, indica que no puede ser eliminado con los desechos domésticos al finalizar su vida útil. Se ha de llevar a un punto de recogida selectiva para aparatos eléctricos o electrónicos o entregar al proveedor durante la compra de un aparato equivalente. El usuario deberá llevar el aparato a un punto de recogida selectiva para su eliminación, de lo contrario se aplicarán las sanciones previstas por las normas sobre eliminación de desechos. La recogida selectiva para la reutilización, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente del aparato ayuda a evitar los efectos sobre el medio ambiente y la salud y favorece el reciclaje de los materiales que componen el producto. Para más información sobre los sistemas de eliminación disponibles, contactar con el servicio local de eliminación de desechos o con la tienda que vendió el aparato. Los fabricantes y los importadores cumplen con su responsabilidad de recuperación, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente directamente o participando a un sistema colectivo.



lidad de recuperación, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente directamente o participando a un sistema colectivo.

## PT ATENÇÃO

Este produto está em conformidade com a Directiva EU 2002/96/EC. O símbolo do caixote com uma barra existente no aparelho indica que o produto, no fim da sua própria vida útil, deve ser tratado separadamente dos resíduos domésticos, devendo ser enviado para um centro de recolha selectiva para aparelhos eléctricos ou electrónicos ou então, devolvido ao revendedor quando da compra de um novo aparelho equivalente.

O utilizador é responsável pelo envio do aparelho para as estruturas de recolha adequadas, sob pena das sanções previstas na lei em vigor sobre os resíduos. A recolha selectiva adequada para o envio sucessivo do aparelho eliminado para a reciclagem, para o tratamento e para a eliminação compatível com o ambiente, contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde, favorecendo a reciclagem dos materiais que compõem o produto.

Para informações mais pormenorizadas sobre os sistemas de recolha disponíveis, dirija-se ao serviço local de eliminação de resíduos, ou à loja onde foi efectuada a aquisição.

Os fabricantes e importadores serão então responsáveis pela reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o ambiente, seja directamente seja participando num sistema colectivo.

## NL LET OP

Dit apparaat is conform de EU Richtlijn 2002/96/EC.

Het symbool op het apparaat met de afvalbak met een kruis erdoor geeft aan dat het apparaat, aan het einde van de levensduur, niet bij het huisvuil gezet mag worden maar ingeleverd moet worden bij een centrum voor gescheiden afvalinzameling voor elektrische en elektronische apparaten of teruggegeven moet worden aan de winkel op het moment van de aanschaf van een gelijkwaardig nieuw apparaat. De gebruiker is verantwoordelijk

voor het inleveren van het apparaat bij een daarvoor geschikt inzamelingspunt, op straffe van sancties op basis van de heersende wetgeving inzake afvalverwerking. De adequate gescheiden inzameling einde het ingeleverde apparaat e kunnen recycelen, behandelen en milieuvriendelijk tot afval te kunnen verwerken draagt bij aan het voorkomen van mogelijk negatieve invloeden op het milieu en de gezondheid en bevordert de recycling van materialen waaruit het apparaat is samengesteld. Voor nadere informatie over de beschikbare afvalverwerkingssystemen kunt u contact opnemen met de plaatselijke afvalverwerkingsdienst, of bij de winkel waar u het apparaat heeft aangeschaft. De fabrikanten en importeurs zijn verantwoordelijk voor de recycling, de behandeling en de milieuvriendelijke afvalverwerking zowel direct als door deelname aan een collectief systeem.

## SV VARNING

Denna produkt överensstämmer med EU 2002/96/EC direktivet. Symbolen med det korsade kärlet applicerad på produkten anger att produkten, när den tjänat ut sitt syfte, eftersom den måste hanteras separat frånushållsavfall, måste lämnas in till en miljöstation för elektriska och elektroniska apparater eller återlämnas till återförsäljaren vid inköp av en likvärdig apparat. Användaren är ansvarig för inlämningen av apparaten, när den tjänat ut sitt syfte, till de avsedda insamlingsstrukturerna, i annat fall kan straff enligt gällande lagstiftning för avfallshantering bli följden. Den anpassade differentierade insamlingen för den därpå följande återvinningen, hanteringen och miljömässigt förenliga kasseringen av den avlagda apparaten bidrar till att undvika möjliga negativa effekter på miljön och för hälsan och underlättar återvinningen av materialen av vilken produkten är tillverkad. För mer detaljerad information rörande de tillgängliga insamlingsystemen, vänd dig till den lokala återvinningsstationen, eller till affären där du gjort inköpet. Tillverkarna och importörerna tar sitt ansvar för återvinningen, hanteringen och den miljömässigt förenliga kasseringen såväl direkt som genom att delta i ett kollektivt system.

## FI HUOMAUTUKSIA

Tämä tuote vastaa EU-direktiiviä 2002/96/EY. Laitteessa oleva merkki, jossa on vinoristi roskakorin päällä, tarkoittaa, että kun laitteen käyttöikä on päättynyt se

täytyy hävittää erillään kotitalousjätteistä. Laitte toimitetaan sähköisten ja elektronisten laitteiden keräyskeskukseen tai luovutetaan jälleenmyyjälle samalla kun hankitaan uusi vastaava laite. Käyttäjää vastaa käytetyn laitteen toimittamisesta oikeaan keräyskeskukseen voimassa olevien jätteenhuolto- ja kierrätykseläin määräamien rangaistustenuhallalla. Asianmukainen jätteen lajittelu laitteen materiaalien kierrättämistä, käsittelyä ja ympäristönsuojelumääräysten mukaista hävittämistä varten auttaa välttämään ympäristö- ja terveyshaittoja ja helpottaa tuotteen eri materiaalien kierrättämistä. Lisätietoja käytettävissä olevista keräysjärjestelmistä antaa paikallinen jätteenhuolto tai liike, josta laite on ostettu. Valmistajat ja maahantuojat täyttävät velvollisuutensa pitämällähuolto kierrätyksestä, käsittelystä ja ympäristönsuojelumääräysten mukaisesta hävittämisestä sekä suoraan että yhdessä kollektiivisen järjestelmän kanssa.

## DK ADVARSEL

Dette produkt er i overensstemmelse med direktiv 2002/96/EF. Symbolet på apparatet med affaldsspanden overstregt med et kryds angiver, at produktet ikke må behandles sammen med almindeligt husholdningsaffald, og når det ikke mere skal anvendes, skal det afleveres på en særlig affaldsstation bereget for elektrisk og elektronisk apparatur, eller det skal indleveres til forhandleren i forbindelse med køb af nyt tilsvarende udstyr. Brugerens ansvar for afleveringen af det kasserede apparat til et dertil beregnet indsamlingssted, i modsat fald kan han straffes i henhold til gældende lov om affald.

En passende affaldssortering med henblik på efterfølgende genbrug, behandling og miljømæssig forsvarlig bortskaffelse af apparatet medvirker til at undgå eventuelle negative påvirkninger af miljøet og folkesundheden og sørger for genbrug af de materialer, produktet består af. For yderligere og mere detaljeret oplysninger vedrørende tilgængelige indsamlings-systemer kontaktes kommunens afdeling for affaldshåndtering eller den forretning, hvor apparatet oprindeligt blev købt. Producenter og importører kan leve op til deres ansvar i forbindelse med genbrug, behandling og miljømæssig forsvarlig bortskaffelse dels direkte dels ved at deltage i en kollektivt ordning.

## EU Konformitätserklärung EU Declaration of Conformity

**Wir, die Firma**  
*We, the company*

**CasaFan GmbH**  
Senefelderstr. 8  
Hasselroth, 63594  
Germany

**erklären in alleiniger Verantwortung, dass das weiter unten genannte Produkt**  
*declare under our sole responsibility that the following product*

Geräteart/ *type of product:* Tischventilator/Standventilator

Handelsmarke/ *trademark:* CasaFan

| Modell<br><i>model</i> | Artikelnummer<br><i>article-no</i> | weitere Angaben<br><i>further details</i> |
|------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------|
|------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------|

|                |              |  |
|----------------|--------------|--|
| TV 36-SL XX    | #30365/30366 |  |
| SV 45-10-SL XX | #306135      |  |
| SV 45-8 FB XX  | #307121      |  |

(XX steht für die Gehäusefarbe/ XX stands for colour of housing)

**die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt:**

|             |                                                                                                         |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2014/35/EG  | Niederspannungsrichtlinie                                                                               |
| 2014/30/EU  | Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit                                                  |
| 2015/863/EU | Richtlinie zur Beschränkung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten            |
| 2009/125/EG | Richtlinie über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte |
| 2006/42/EG  | Maschinenrichtlinie                                                                                     |

*meets the essential requirements of the following EU-Directives:*

|             |                                                                                                                       |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2014/35/EC  | <i>Low Voltage Directive</i>                                                                                          |
| 2014/30/EU  | <i>Directive on Electromagnetic Compatibility</i>                                                                     |
| 2015/863/EU | <i>Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment</i> |
| 2009/125/EC | <i>Directive for the setting of ecodesign requirements for energy-related products</i>                                |
| 2006/42/EC  | <i>Machinery Directive</i>                                                                                            |

*angewandte Standards und Verordnungen/ applied standards and regulations:*

|                                        |                          |
|----------------------------------------|--------------------------|
| EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014   | EN 50581:2012            |
| EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009 |                          |
| EN 62233:2008 + AC:2008                | Regulation (EU) 206/2012 |
| EN 62233:2008 + AC:2008                |                          |
| EN 55014-1:2017                        |                          |
| EN 55014-2:2015                        |                          |
| EN 61000-3-2:2014                      |                          |
| EN 61000-3-3:2013                      |                          |

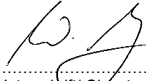
**Bevollmächtigter zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen:**

*Authorized person for technical documentation:*

Name/ *name*, Position: Wolfgang Kissling,

Hasselroth, 18.10.2019

.....  
Datum/ *Date*

  
.....  
Unterschrift/ *Signature*

Produktänderungen, die der Verbesserung dienen, behalten wir uns ohne besondere Ankündigung vor.

CasaFan reserves the right to make improving changes on products on sale.

CasaFan se réserve d'apporter tous changements susceptibles d'améliorer les produits en vente.

CasaFan si riserva di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.

**CasaFan GmbH, Senefelderstr. 8, 63594 Hasselroth, Germany**